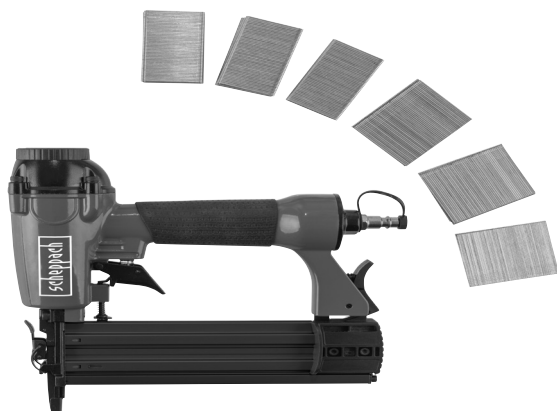
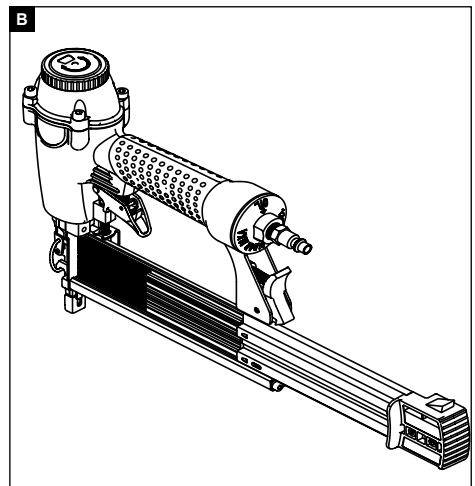
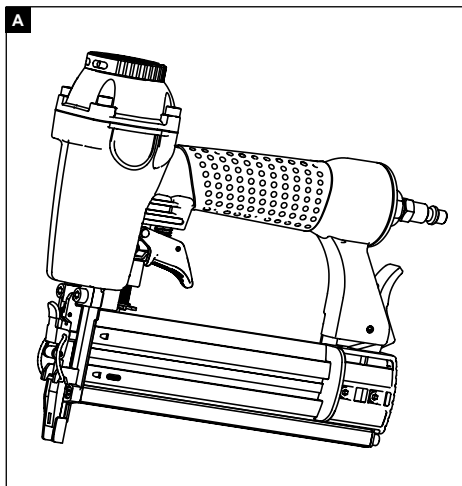
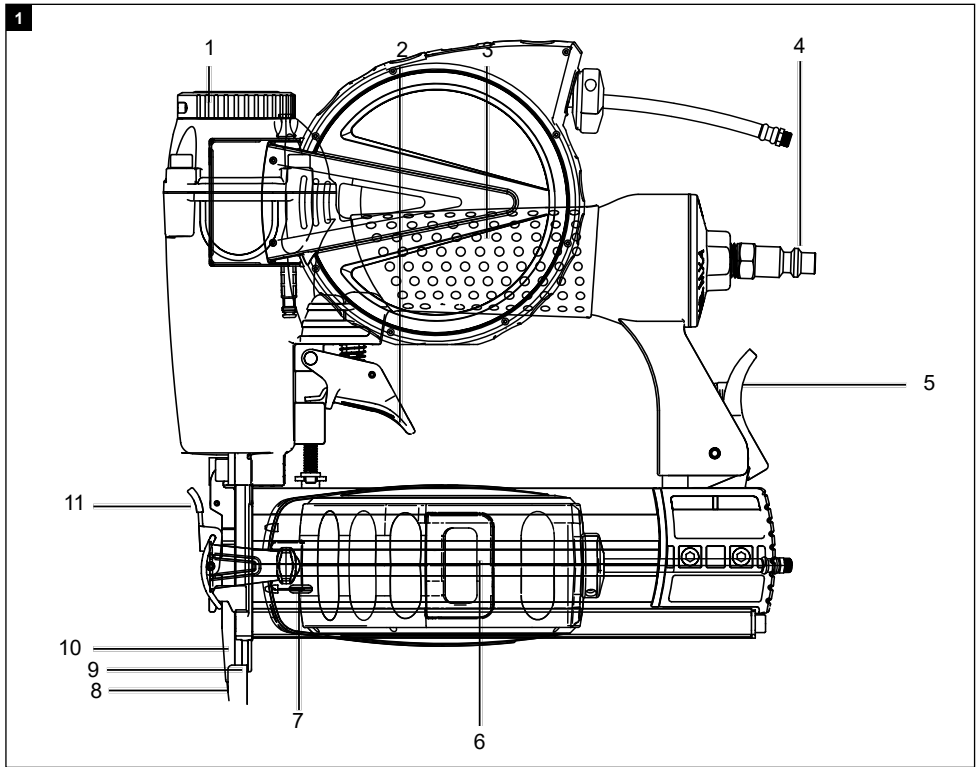


Art.Nr.
7906100744
AusgabeNr.
7906100744_0101
Rev.Nr.
22/11/2024



ANS15-50

DE	Druckluft Klammer- und Nagelpistole Originalbetriebsanleitung	4
GB	Air nail gun Translation of original instruction manual	16
FR	Agrafeuse-cloueuse pneumatique Traduction des instructions d'origine	25
IT	Pistola aggraffatrice e sparachiodi ad aria compressa La traduzione dal manuale di istruzioni originale	35
NL	Persluchttaacker Vertaling van de originele gebruikshandleiding	45
ES	Grapadora y pistola de clavos neumática Traducción del manual de instrucciones original	54
PT	Pistola pneumática de pregos e agrafos Tradução do manual de operação original	64



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		Richten Sie den Nagler nicht gegen Tiere!
	Schutzbrille tragen!		Richten Sie den Nagler nicht gegen Menschen!
	Gehörschutz tragen!		Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
	Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle!		Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Verwenden Sie das Produkt nicht auf Gerüsten oder Leitern!		Halten Sie den Nagler von Kindern fern!
	Benutzen Sie das Produkt nicht in Kontaktauslösung für Anwendungen wie das Schließen von Kartons oder Kisten und die Montage von Transportsicherheitssystemen auf Anhängern und Lastkraftwagen. Warnung, dass das Produkt nur an sicheren Arbeitsplätzen verwendet werden darf. Vorsicht beim Wechseln von einer Eintreibstelle zu einer anderen.		Warnung Brandgefahr!
			Auslösesicherung

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	6
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	6
3.	Lieferumfang	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Sicherheitshinweise	7
6.	Technische Daten	10
7.	Auspacken	11
8.	Vor Inbetriebnahme	11
9.	Bedienung.....	12
10.	Wartung und Pflege	12
11.	Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	12
12.	Reinigung.....	13
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	13
14.	Konformitätserklärung	75

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Betriebsanleitung durch.

Diese Betriebsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Abluftblende (drehbar)
2. Auslöser
3. Handgriff
4. Gewindestecknippel
5. Magazinhebel
6. Magazin
7. Füllstandsanzeige
8. Auslösesicherung
9. Mündung
10. Stirnplatte
11. Schnellspannhebel Stirnplatte

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Druckluft Klammer- und Nagelpistole
	1x	Ölflasche
	2x	Innensechskantschlüssel
	500x	Nägel (15 - 50 mm)
	500x	Tackernadeln (Länge 16 - 40 mm)
	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckluft Klammer- und Nagelpistole ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den vielseitigen Einsatz. Dieses Produkt dient zum Eintreiben von Versenknägeln und Klammern in Holz und ähnlichen Materialien. Es dürfen nur die Nägel bzw. Klammern verwendet werden, die unter dem Punkt "Technische Daten" erklärt sind bzw. auf dem Hinweisschild am Magazin abgebildet sind. Andere Eintreibgegenstände dürfen nicht verwendet werden.

Ebenso ist eine Verwendung auf harten Werkstoffen wie Stein, Metall usw. nicht zulässig.

Beachten Sie!

Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Produkt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Allgemeine Sicherheitsregeln

- Halten Sie Ihre Finger vom Auslöser fern, wenn Sie dieses Produkt nicht benutzen und von einer Arbeitsposition in eine andere wechseln.
- Lesen und verstehen Sie die Sicherheitsanweisungen, bevor Sie das Produkt anschließen, trennen, laden, benutzen oder warten, Zubehör wechseln oder in der Nähe des Produkts arbeiten. Nichtbeachtung kann zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Halten Sie alle Körperteile wie Hände, Beine usw. von der Schussrichtung fern und stellen Sie sicher, dass der Eintreibgegenstand nicht in Teile des Körpers eindringen kann.
- Wenn Sie das Produkt benutzen, seien Sie sich bewusst, dass der Eintreibgegenstand abprallen und somit Verletzungen verursachen könnte.
- Halten Sie das Produkt in einem festen Griff und bereiten Sie sich auf einen Rückstoß vor.
- Nur technisch geschulte Benutzer sollten das Eintreibgerät benutzen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Eintreibgerät vor. Veränderungen können die Effizienz der Sicherheitsmaßnahmen verringern und das Risiko für den Benutzer und/oder Dritte erhöhen.
- Informationen über Produkte, die zum Einsatz auf harten Oberflächen wie Stahl und Beton bestimmt sind, in Bezug auf zusätzliche Anpresskräfte, die zur Betätigung des Produkts erforderlich sind, und Vermeidung der Rutschgefahr.
- Werfen Sie die Betriebsanleitung nicht weg.
- Benutzen Sie ein Produkt nicht, wenn es beschädigt wurde.
- Seien Sie im Umgang mit Eintreibgegenständen vorsichtig, besonders beim Laden und Entladen, da die Eintreibgegenstände scharfe Spitzen haben, die Verletzungen verursachen könnten.
- Untersuchen Sie das Produkt vor der Benutzung immer auf defekte, falsch angeschlossene oder abgenutzte Teile.
- Nicht zu weit vorlehnen. Nur an einem sicheren Arbeitsplatz benutzen. Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- Halten Sie Dritte fern (wenn Sie in einer Umgebung arbeiten, in der Durchgangsverkehr von Personen wahrscheinlich ist). Kennzeichnen Sie deutlich Ihren Arbeitsbereich.
- Zielen Sie nie mit dem Produkt auf sich oder Andere.

- Tragen Sie nur Handschuhe, die ein geeignetes Gefühl und sichere Bedienung des Auslösers und aller Verstelleinrichtungen bieten.

Gefährdungen durch umherfliegende Gegenstände

- Das Eintreibgerät darf nicht angeschlossen sein, wenn Eintreibgegenstände entladen, Justierungen vorgenommen, Blockierungen beseitigt werden oder Zubehör ausgetauscht wird.
- Achten Sie während des Betriebs darauf, dass die Eintreibgegenstände immer richtig in das Material eindringen und nicht in Richtung Benutzer und/oder Dritter abgelenkt oder fehlgesetzt werden.
- Während des Betriebs können Bruchstücke vom Werkstück oder vom Befestigungs- oder Magazinierungssystem ausgestoßen werden.
- Tragen Sie immer einen stoßfesten Augenschutz mit seitlichen Schilden während des Betriebs des Produkts.
- Das Risiko für andere muss vom Benutzer abgeschätzt werden.
- Seien Sie vorsichtig bei Produkten ohne Werkstückkontakt, da diese unabsichtlich auslösen und den Benutzer und/oder Dritte verletzen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt immer sicher auf dem Werkstück aufsitzt und nicht wegrutschen kann.

Betriebsgefährdungen

- Halten Sie das Produkt richtig, um auf normale oder plötzliche Bewegungen, wie z. B. Rückstoß, reagieren zu können.
- Nehmen Sie einen festen Stand ein und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z.B. Gehör- und Augenschutz. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Eintreibprodukts, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass der Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch frei fliegende Eintreibsgegenstände und Überbeanspruchung des Produkts.

- Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen, insbesondere, wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung fortbewegen.
- Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und nicht mit betätigtem Auslöser.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.

Gefährdungen durch wiederholende Bewegungen

Während der Benutzung eines Produkts über längere Zeitspannen können beim Benutzer Beschwerden in Händen, Armen, Schultern, dem Nacken oder anderen Teilen des Körpers auftreten.

- Bei der Benutzung des Eintreibprodukts über längere Zeitspannen können beim Benutzer Beschwerden in Händen, Armen, Schultern, dem Nacken oder anderen Körperteilen auftreten.
- Bei der Verwendung des Produkts sollte der Benutzer eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Stand achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Der Benutzer sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Wenn der Benutzer Symptome wie andauernde oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, Herzklopfen, schmerzende Stellen, Kribbeln, Taubheit, brennendes Gefühl oder Steifheit erlebt, sind diese Warnsignale nicht zu ignorieren. Der Benutzer muss einen qualifizierten Arbeitsmediziner in Bezug auf allgemeine Aktivitäten aufsuchen.

Gefährdungen durch Zubehör und Verbrauchsmaterial

- Trennen Sie das Produkt von der Druckluftversorgung, bevor Sie Zubehör wechseln oder Justierungen vornehmen.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Druckluft Klammer- und Nagelpistole empfohlenen Größen und Typen.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind die Hauptursachen für Unfälle am Arbeitsplatz. Auf rutschige Flächen, entstanden durch die Nutzung des Produkts, und auch auf Stolpergefährdungen, verursacht durch den Luftdruckschlauch, ist zu achten.
- Mit zusätzlicher Vorsicht ist in unbekannter Umgebung vorzugehen. Es können versteckte Gefährdungen bestehen, wie elektrische Leitungen oder andere Versorgungsleitungen.
- Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gedacht und ist nicht gegen den Kontakt mit elektrischer Energie isoliert.
- Es ist sicherzustellen, dass keine elektrischen Kabel, Gasleitungen usw. vorhanden sind, die eine Gefährdung verursachen könnten, wenn sie von dem Produkt beschädigt werden.

Gefährdungen durch Staub und Abgase

- Wenn das Produkt in einem Bereich benutzt wird, in dem statischer Staub vorhanden ist, kann es den Staub aufwirbeln und dadurch eine Gefährdung verursachen.
- Der Druckluft-Tacker ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub und staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau-Zubehöerteile des Produkts sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Atmen Sie die Abluft nicht ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen.
- Die Abluft des Produkts kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

Gefährdungen durch Geräusche

- Einem hohen Geräuschpegel ungeschützt ausgesetzt zu sein kann dauerhafte Behinderungen, Hörverlust und andere Probleme wie Tinnitus (Klingeln, Brummen, Pfeifen oder Summen in den Ohren) hervorrufen.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsvorschriften gefordert.

- Das Produkt ist zu betreiben und zu warten, wie es in diesen Anleitungen empfohlen wird, um einen unnötigen Anstieg des Geräuschpegels zu verhindern.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann zu Nervenlähmungen und Unterbrechung der Blutversorgung von Händen und Armen führen.
- Tragen Sie warme Kleidung, wenn Sie unter kalten Bedingungen arbeiten und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Bei Taubheit, Kribbeln, Schmerzen und Weißfärbung der Haut an Ihren Fingern oder Händen, sollten Sie ärztlichen Rat bei einem qualifizierten Arbeitsmediziner in Bezug auf allgemeine Aktivitäten einholen.
- Verwenden und warten Sie das Produkt, wie in dieser Anleitung empfohlen, um einen unnötigen Anstieg des Vibrationspegels zu verhindern.
- Halten Sie das Produkt mit einem leichten, aber sicheren Griff, da das Risiko durch Schwingungen im Allgemeinen größer ist, wenn die Greifkraft höher ist.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für druckluftbetriebene Produkte:

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Die Luftzufuhr immer schließen und das Produkt von der Luftzufuhr trennen, wenn es nicht betrieben wird.
- Das Produkt immer von der Druckluftzufuhr trennen, bevor Zubehör gewechselt wird, Justierungen und/oder Reparaturen durchgeführt werden und wenn sich von einem Arbeitsbereich zu einem anderen bewegt wird.
- Die Finger vom Auslöser fernhalten, wenn das Produkt nicht benutzt wird und wenn sich von einer Betriebsposition zu einer anderen bewegt wird.
- Niemals Druckluft auf sich selbst oder jemand anderen richten.
- Ausschlagende Schlauchleitungen können schwere Verletzungen verursachen. Immer auf beschädigte oder lose Schläuche oder Verbindungen prüfen.
- Niemals ein druckluftbetriebenes Produkt an seinem Schlauch tragen.
- Niemals ein druckluftbetriebenes Produkt an seinem Schlauch ziehen.
- Den maximalen Betriebsdruck bei der Benutzung von druckluftbetriebenen Produkten nicht überschreiten.

- Druckluftbetriebene Produkte sollten nur durch Druckluft mit dem geringstmöglichen Druck für den Arbeitsprozess betrieben werden, um Geräusche und Schwingungen zu vermindern und die Abnutzung zu minimieren.
- Die Benutzung von Sauerstoff oder entflammbaren Gasen zum Betrieb von druckluftbetriebenen Produkten erzeugt eine Feuer- und Explosionsgefahr.
- Vorsicht, wenn druckluftbetriebene Produkte benutzt werden, da das Produkt kalt werden könnte, was Griff und Kontrolle beeinträchtigt.

Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft Klammer- und Nagelpistolen

- **Verletzungsgefahr!** Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Eintreibprodukts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Eintreibgerät.
- Benutzen Sie kein Eintreibgerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Eintreibgeräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Entfernen Sie vor Reparatur und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Produkt von der Druckluftquelle.

Zusätzliche Hinweise für druckluftbetriebene Eintreibgeräte

- **Verletzungsgefahr!** Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn die Auslösesicherung defekt oder entfernt worden ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Verwenden Sie für den Druckluftanschluss unbedingt einen Gewindestechnippel 1/4" und eine Schnellkupplung. Ansonsten werden die Klammern/ Nägel sehr langsam bzw. mit wenig Druck ausgeschossen.

- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10% verhindert ist, z. B. durch ein in die Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.

Auslöseeinrichtung & Auslösesystem

- Dieses Eintreibgerät wird durch Betätigen des Auslösers mit dem Finger in Funktion gesetzt. Zusätzlich müssen bestimmte Eintreibgeräte mit einer Auslösesicherung ausgerüstet sein, welche einen Eintreibvorgang erst ermöglicht, wenn die Mündung des Produkts auf ein Werkstück aufgesetzt ist. Diese Produkte sind mit einem auf der Spitze stehenden Dreieck gekennzeichnet und dürfen ohne wirksame Auslösesicherung nicht verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht von Gerüsten oder Leitern benutzt werden. Es darf für bestimmte Anwendungen nicht benutzt werden, zum Beispiel: wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen, wie z. B. Dachlattungen, erfolgt oder das Schließen von Kisten oder Verschlägen, beim Anbringen von Transportsicherungen, z. B. auf Fahrzeugen und Waggons vorgesehen ist.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf. Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Werkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

1. Quetschgefahr!
2. Verletzungsgefahr durch Eintreibgegenstände.
3. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
4. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Technische Daten

max. zulässiger Arbeitsdruck	8,3 bar
empfohlener Druckbereich	4 - 7 bar
Luftverbrauch	0,7 l/min
Klammer Breite	5,7 mm

Klammer Länge	16-40 mm
Nagellänge	15-50 mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser	5x8 mm
Empfohlenes Schmiermittel	Druckluft-Spezialöl
Druckluftqualität	gereinigt, Öl vernebelt und kondensatfrei
Gewicht	1,19 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuscentwicklung nach EN 12549.

Geräuschkennwerte:

Schalleistungspegel L_{WA}	103,6 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	90,6 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	2,5 dB

Vibrationskennwerte

Vibrationswert nach ISO 8662-11:1999

Vibration a_h	6,59 m/s ²
Unsicherheit K_h	1,5 m/s ²

Druckluftqualität:

Gereinigt und ölvernebelt.

Luftversorgung:

Über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler an eine Druckluftquelle anschließen.

Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Druckluft Klammer- und Nagelpistole die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

HINWEIS: Setzen Sie vor jeder Inbetriebnahme die mitgelieferte Schutzbrille auf. Ziehen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie von der Schutzbrille ab.

8.1 Druckluftquelle anschließen

HINWEIS: Die Druckluft Klammer- und Nagelpistole darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8,3 bar am Produkt nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an:

1. Drücken Sie hierfür die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauches (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Gewindestecknippel $\frac{1}{4}$ (4) der Druckluft Klammer- und Nagelpistole. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
2. Verbinden Sie das andere Ende des Druckluft-Schlauches mit dem (Filter)-Druckminderer am Kompressor.

8.2 Magazin laden

1. Drücken Sie den Magazinhebel (5) und ziehen Sie die Magazinabdeckung bis zum Anschlag zurück.
2. Legen Sie das entsprechende Eintreibmaterial (Nägel, siehe Abb. A oder Klammern, siehe Abb. B) in das Magazin (6) ein. Die Klammern müssen auf den Holm des Magazins (6) gesetzt werden.
3. Schieben Sie die Magazinabdeckung vor, bis sie einrastet.

9. Bedienung

- Laden Sie das Magazin (6) der Druckluft Klammer- und Nagelpistole, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck am Kompressor ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Arbeitsdruck von 8,3 bar am Produkt nicht überschreiten. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Druckluft- Verbrauch und beschleunigt den Verschleiß.
- Schalten Sie den Kompressor ein.
- Lassen Sie den Kompressor einmal so lange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und das Produkt abschaltet.
- Setzen Sie die Druckluft Klammer- und Nagelpistole auf das Werkstück und drücken Sie den Auslöser (2). **HINWEIS:** Der Druckluft-Tacker ist mit einer Auslösesicherung (8) ausgestattet. Das Eintreibmaterial verlässt das Produkt erst, wenn die Mündung der Druckluft Klammer- und Nagelpistole gegen das Werkstück gedrückt und der Auslöser (2) betätigt wird.
- Drehen Sie die Abluftblende (1), um die ausströmende Luft in die gewünschte Richtung zu leiten.
- Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

Verklebte Klammern entnehmen

Sollte eine Klammer/Nagel im Magazinschacht stecken bleiben, entfernen Sie sofort die Druckluftzuleitung.

1. Öffnen Sie das Magazin (6) wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
2. Öffnen Sie die Stirnplatte (10), indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte (11) in Richtung der Auslösesicherung (8) ziehen.
3. Entnehmen Sie das verklebte Eintreibmaterial.
4. Verschließen Sie die Stirnplatte (10), indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte (11) in Richtung Abluftblende (1) ziehen.

5. Verschließen Sie das Magazin (6) der Druckluft Klammer- und Nagelpistole, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.

10. Wartung und Pflege

Achtung: Trennen Sie das Produkt von der Druckluftversorgung bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz des Magazins (6). Reinigen Sie das Produkt gründlich und sofort nach der Arbeit.

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Produkts ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur das im Lieferumfang enthaltene Öl.

Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben.

Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

Es gibt zwei Möglichkeiten der Schmierung: über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

von Hand

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsöler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluftwerkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss gegeben werden.

Sonstige Wartung

Im Inneren des Produkts befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

11. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

11.1 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*:

Klammer- und Nagelsortiment Art.-Nr. - 7906100739

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Reinigung

Druckluft Klammer- und Nagelpistole

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Produktes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Verpacken Sie die Druckluft Klammer- und Nagelpistole nach jedem Gebrauch im mitgelieferten Tragekoffer, um sie vor Verunreinigungen zu schützen.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate* (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!		Do not use the nailer on animals!
	Wear safety goggles!		Do not point the nailer at people!
	Wear hearing protection!		The product complies with the applicable Serbian directives.
	Never use oxygen or other flammable gases as a source of energy!		The product complies with the applicable European directives.
	Do not use the product on scaffolding or ladders!		Keep the nailer away from children!
	Do not use the product in contact release for applications such as closing boxes or crates and the assembly of transport safety systems on trailers and trucks. Warning that the product must only be used in secure workplaces. Be careful when changing from one insertion point to another.		Warning: Fire hazard!
			Release safety catch

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Product description (Fig. 1)	18
3. Scope of delivery	18
4. Proper use	18
5. Safety instructions	19
6. Technical data.....	22
7. Unpacking.....	22
8. Before commissioning	23
9. Operation	23
10. Maintenance and care	23
11. Repair & ordering spare parts	24
12. Cleaning.....	24
13. Disposal and recycling.....	24
14. Declaration of conformity	75

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual with the product at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1)

1. Exhaust air cover (rotatable)
2. Trigger
3. Handle
4. Threaded plug nipple
5. Magazine lever
6. Magazine
7. Level indicator
8. Release safety catch
9. Mouth
10. Front plate
11. Front plate quick clamp lever

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Air nail gun
	1x	Oil bottle
	2x	Allen key
	500x	Nails (15 - 50 mm)
	500x	Tacker needles (Length 16 - 40 mm)
	1x	Operating manual

4. Proper use

The air nail gun is a compressed air-operated tool for a variety of uses.

This product is used to drive countersunk nails and staples into wood and similar materials. Only use the nails or staples that are explained under the item "Technical data" or shown on the information plate on the magazine. Other driven-in driven-in fasteners may not be used.

Likewise, use on hard materials such as stone, metal, etc. is not permitted.

Note!

Hose inside diameters that are too small and hose lines that are too long lead to a loss of performance on the product.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

5. Safety instructions

WARNING

Read all safety information and instructions. Failure to adhere to safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

General safety rules

- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this product and alternating from one working position to another.
- Read and understand the safety instructions before connecting, disconnecting, charging, using or servicing the product, alternating accessories or working near the product. Failure to do so may result in serious physical injury.
- Keep all parts of the body, such as hands, legs, etc., away from the direction of firing and ensure that the driven-in fastener cannot penetrate parts of the body.

- When using the product, be aware that the driven-in fastener could bounce off, causing injury.
- Secure the product in a firm grip and prepare for recoil.
- Only technically trained users should use the driving-in device.
- Do not make any changes to the driving-in device. Changes may reduce the efficiency of the security measures and increase the risk for the user and/or third parties.
- Information on products intended for use on hard surfaces such as steel and concrete regarding additional contact forces required to operate the product and avoidance of the risk of slipping.
- Do not throw away the operation manual.
- Do not use a product if it has been damaged.
- Be careful when handling driven-in fasteners, especially when loading and unloading, as the driven-in fasteners have sharp points that could cause injury.
- Always investigate the product for defective, incorrectly connected or worn parts before use.
- Do not lean too far forward. Use only on a secure workplace. Always make sure you have a firm footing and keep your balance at all times.
- Keep third parties away (if you are working in an environment where through traffic of people is likely). Mark your work area clearly.
- Never aim the product at yourself or others.
- Only wear gloves that provide a suitable feel and secure operation of the trigger and all adjustment devices.

Hazards due to flying objects

- The driving-in device must not be connected when unloading driven-in fasteners, making adjustments, clearing blockages or replacing accessories.
- During operation, make sure that the driven-in fasteners always penetrate the material properly and are not deflected or misplaced towards the user and/or third parties.
- During operation, fragments may be ejected from the workpiece or from the fastening or magazine system.
- Always wear shock-resistant eye protection with side shields while operating the product.
- The risk to others must be assessed by the user.
- Be careful with products without workpiece contact, as they can trip unintentionally and injure the user and/or third parties.
- Ensure that the product is always securely seated on the workpiece and cannot slip away.

Operational hazards

- Hold the product properly to be able to react to normal or sudden movements, such as recoil.
- Keep a firm footing and keep your balance at all times.
- Use suitable body protection equipment for your personal protection, such as hearing and eye protection. Wearing personal protective equipment, such as dust masks, anti-slip safety shoes, safety helmet or hearing protection, depending on the type and use of the product reduces the risk of injuries.
- When working, hold the driving-in device in such a way that the head and body cannot be injured in the event of a possible recoil due to a power supply incident or hard spots in the workpiece.
- Never trigger the product into empty space. In this way, you avoid hazards from free-flying driven-in fasteners and overstressing of the product.
- When transporting, disconnect the power tool from the compressed air supply, especially when using ladders or moving in an unaccustomed position.
- At the workplace, only carry the single-action tool by the handle and not with the trigger actuated.
- Pay attention to the workplace conditions. Driven-in fasteners can potentially penetrate thin workpieces or slide off workpieces when working on corners and edges, thereby endangering persons.

Hazards due to repetitive movements

When using a product for long periods of time, the user may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.

- When using the product for long periods of time, the user may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using the product, the user should maintain a comfortable posture, taking care to stand securely and avoiding awkward postures or those where it is difficult to maintain balance. The user should change posture in the course of prolonged work, which can be helpful in avoiding discomfort and fatigue.
- If the user experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, palpitations, aching spots, tingling, numbness, burning sensation or stiffness, these warning signs should not be ignored. The user must consult a qualified occupational health professional regarding general activities.

Hazards due to accessories and consumables

- Disconnect the product from the compressed air supply before changing accessories or making adjustments.
- Only use accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the air nail gun.

Hazards in the workplace

- Slips, trips and falls are major causes of workplace accidents. Pay attention to slippery surfaces caused by the use of the product and also to tripping hazards caused by the air pressure hose.
- Extra caution should be exercised in unknown environments. There may be hidden hazards, such as electrical cables or other supply lines.
- This product is not intended for use in hazardous areas and is not insulated against contact with electrical energy.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc. that could cause a hazard if damaged by the product.

Hazards due to dust and exhaust gases

- If the product is used in an area where static dust is present, it may swirl up the dust, causing a hazard.
- The air nail gun shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to minimise the release of dust and vapours.
- The exhaust air must be discharged in such a way that the whirling up of dust in a dust-filled environment is reduced to a minimum.
- All installation/accessory parts of the product intended to collect, extract or suppress flying dust or vapours should be used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not breathe in the exhaust air. Avoid getting the exhaust air in your eyes.
- The exhaust air from the product may contain water, oil, metal particles or impurities from the compressor. This can cause damage to health.

Hazards due to noise

- Exposure to high levels of noise without protection can cause permanent disabilities, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- Use hearing protection equipment as required by occupational health and safety regulations.

- The product shall be operated and maintained as recommended in these instructions to prevent an unnecessary increase in noise level.

Hazards due to vibrations

- Exposure to vibrations can cause nerve paralysis and interruption of blood supply to hands and arms.
- Wear warm clothes when working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin on your fingers or hands, you should seek medical advice from a qualified occupational physician regarding general activities.
- Use and maintain the product as recommended in this manual to prevent an unnecessary increase in vibration level.
- Hold the product with a light but secure grip, as the risk from vibrations is generally greater when the gripping force is higher.

Additional safety instructions for compressed air-operated products:

- Compressed air can cause serious injuries.
- Always close the air supply and disconnect the product from the air supply when it is not in use.
- Always disconnect the product from the compressed air supply before switching accessories, making adjustments and/or repairs and when moving from one work area to another.
- Keep fingers away from the trigger when the product is not in use and when moving from one operating position to another.
- Never direct compressed air at yourself or anyone else.
- Flared hose lines can cause serious injuries. Always check for damaged or loose hoses or connections.
- Never carry a compressed air-operated product by its hose.
- Never pull a compressed air-operated product by its hose.
- Do not exceed the maximum operating pressure when using compressed air-operated products.
- Compressed air powered products should only be operated by compressed air at the lowest possible pressure for the working process in order to reduce noise and vibration and to minimise wear and tear.
- The use of oxygen or flammable gases for operation of compressed air-operated products creates a fire and explosion hazard.
- Take care when using compressed air-operated products as the product may become cold, affecting grip and control.

Supplementary safety instructions for air nail guns

- **Danger of injury!** Never exceed the maximum permissible working pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to set the working pressure.
- Keep your work area clean and well-lit. Disorganised and unlit work areas can result in accidents.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.
- Always remain attentive, pay attention to what you are doing and be sensible when working with a driving-in device.
- Do not use a driving-in device while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using the driving-in device can result in serious injuries.
- Disconnect the product from the compressed air source before repair and maintenance work as well as before transport.

Additional notes for compressed air-operated driving-in devices

- **Danger of injury!** Do not operate the product if the release safety catch is defective or has been removed. Otherwise, injuries may result.
- When disconnecting the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to avoid injuries caused by a hose recoiling.
- Be sure to use a 1/4" threaded nipple and a quick coupling for the compressed air supply. Otherwise, the staples/nails are shot out very slowly or with little pressure.
- The compressed air-operated driving-in device may only be connected to cables where it is ensured that the maximum permitted pressure is prevented from being exceeded by more than 10%, e.g. by means of a pressure control valve (pressure reducer) installed in the compressed air cable with a downstream or built-in pressure relief valve.

Triggering device & triggering system

- This driving-in device is triggered by pressing the trigger with the finger. In addition, certain driving-in products must be equipped with a release safety catch which only enables a driving-in operation when the muzzle of the product is placed on a work-piece. These products are marked with a triangle on the top and must not be used without an effective release safety catch.

- The product must not be used from scaffolds or ladders. It must not be used for certain applications, for example: when changing from one driving-in point to another via scaffolding, stairs, ladders or ladder-like constructions, such as roof battens, or when closing crates or crates, when attaching transport retainers, e.g. on vehicles and wagons.

Store the safety instructions safely.

Residual risks

Even when this tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this product:

1. Danger of crushing!
2. Danger of injury due to driven-in fasteners.
3. Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
4. Damage to health resulting from hand/arm vibration if the product is not properly operated and maintained.

6. Technical data

max. permissible working pressure	8.3 bar
recommended pressure range	4 - 7 bar
Air consumption	0.7 l/min
Staple width	5.7 mm
Staple length	16-40 mm
Nail length	15-50 mm
Recommended hose diameter	5x8 mm
Recommended lubricant	Compressed air special oil
Compressed air quality	cleaned, oil nebulised and condensate-free
Weight	1.19 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 12549.

Noise data:

Sound power level L_{WA}	103.6 dB
Sound pressure level L_{pA}	90.6 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	2.5 dB

Vibration parameters

Vibration value per ISO 8662-11:1999

Vibration a_h	6.59 m/s ²
Uncertainty K_h	1.5 m/s ²

Compressed air quality:

Cleaned and oil-misted.

Air supply:

Connect to a compressed air source via a maintenance unit with filter pressure reducer and mist lubricator.

Note:

Wear the required protective clothing, especially safety goggles, when working with the air nail gun.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Before commissioning

NOTE: Always put on the safety goggles provided before starting up the machine. Remove the protective film from the safety goggles before using them for the first time.

8.1 Connect compressed air source

NOTE: The air nail gun may only be operated with cleaned, oil-misted compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 8.3 bar at the product. The compressor must be equipped with a pressure reducer to regulate the working pressure.

Connect the product to a suitable compressed air source:

1. To do this, press the quick coupling of the compressed air hose (not included in the scope of delivery) onto the $\frac{1}{4}$ (4) threaded nipple of the air nail gun. The locking mechanism is automatic.
2. Connect the other end of the compressed air hose to the (filter) pressure reducer on the compressor.

8.2 Loading the magazine

1. Press the magazine lever (5) and pull back the magazine cover to the end stop.
2. Insert the appropriate driving-in material (nails, see Fig. A or staples, see Fig. B) into the magazine (6). The staples must be placed on the spar of the magazine (6).
3. Slide the magazine cover forward until it clicks into place.

9. Operation

- Load the magazine (6) of the air nail gun as described in the chapter "Loading the magazine".
- Set the correct working pressure on the compressor using the pressure reducer.
- Ensure that the maximum working pressure of 8.3 bar on the product is not exceeded. Excessive working pressure does not improve performance, but only increases compressed air consumption and accelerates wear.
- Switch the compressor on.
- Run the compressor once until the maximum boiler pressure has been reached and the product switches off.

- Place the air nail gun on the workpiece and press the trigger (2). **NOTE:** The air nail gun is equipped with a release safety catch (8). The driving-in material does not leave the product until the muzzle of the air nail gun is tripped against the workpiece and the trigger (2) is actuated.
- Turn the exhaust air aperture (1), to let the air flow out to the desired direction.
- Disconnect the product from the compressor after completing your work.

Removing jammed staples

If a staple/nail gets stuck in the magazine shaft, remove the compressed air supply line immediately.

1. Open the magazine (6) as described in the chapter "Loading the magazine".
2. Open the front plate (10) by pulling the front plate quick clamp lever (11) towards the release catch (8).
3. Remove the jammed driving-in material.
4. Close the front plate (10) by pulling the front plate quick clamp lever (11) towards the exhaust air cover (1).
5. Close the magazine (6) of the air nail gun as described in the chapter "Loading the magazine".

10. Maintenance and care

Attention: Disconnect the product from the compressed air supply before carrying out maintenance and cleaning work.

Compliance with the maintenance notes specified here ensures a long service life and trouble-free operation for this quality product.

Before starting work, always check that the magazine (6) is firmly seated. Clean the product thoroughly and immediately after work.

Regular lubrication is a prerequisite for your product to function properly over the long term. Only use the oil included in the scope of delivery for this purpose.

If the compressed air universal tool is out of operation for several days, you must put 5-10 droplets of oil into the compressed air supply before switching it on.

Only store your compressed air tool in dry rooms.

There are two lubrication options: via a misting lubricator

A complete maintenance unit includes a mist lubricator and is attached to the compressor.

manually

If your system has neither a maintenance unit nor a line lubricator, 3-5 droplets of oil must be added to the compressed air supply before each start-up of the compressed air universal tool.

Other maintenance

The interior of the product has no further internal parts that require maintenance.

11. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

11.1 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*:

Assortment of staples and nails Art. no. 7906100739

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Cleaning

Air nail gun

- Do not use sharp objects to clean the product. No liquids must be allowed to enter the interior of the product. Otherwise, the product can be damaged.
- Clean the product regularly, preferably always immediately after finishing work.

- Clean the housing with a dry cloth - never use petrol, solvents or cleaners that attack plastic.
- After each use, pack the air nail gun in the carrying case provided to protect it against soiling.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Explication des symboles sur le produit

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !		N'orientez pas la cloueuse vers des animaux !
	Portez des lunettes de protection !		N'orientez pas la cloueuse vers des personnes !
	Portez une protection auditive !		Le produit respecte les directives serbes en vigueur.
	N'utilisez en aucun cas d'oxygène ni aucun autre gaz inflammable comme source d'énergie !		Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	N'utilisez pas le produit sur des échafaudages ou des échelles !		Tenez la cloueuse éloignée des enfants !
	N'utilisez pas le produit en déclenchement par contact pour des applications comme la fermeture de cartons ou de caisses et le montage de systèmes de sécurité de transport sur des remorques et des camions. Avertissement indiquant que le produit ne doit être utilisé que sur des lieux de travail sûrs. Prudence lors du passage d'un point d'enfoncement à un autre.		Avertissement : risque d'incendie !
			Verrou de blocage

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	27
2.	Description du produit (fig. 1)	27
3.	Fournitures.....	27
4.	Utilisation conforme	27
5.	Consignes de sécurité	28
6.	Caractéristiques techniques.....	31
7.	Déballage.....	32
8.	Avant la mise en service.....	32
9.	Utilisation	33
10.	Maintenance et entretien	33
11.	Réparation et commande de pièces de rechange	33
12.	Nettoyage.....	34
13.	Élimination et recyclage.....	34
14.	Déclaration de conformité	75



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

Le présent mode d'emploi a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

Le mode d'emploi contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez le mode d'emploi dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Volet d'air évacué (rotatif)
2. Déclencheur
3. Poignée
4. Embout fileté
5. Levier du magasin
6. Magasin
7. Indicateur de niveau de remplissage
8. Verrou de blocage
9. Embouchure
10. Plaque avant
11. Levier de serrage rapide de la plaque avant

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Agrafeuse-cloueuse pneumatique
	1x	Bouteille d'huile
	2x	Clé à six pans creux
	500x	Clous (15 - 50 mm)
	500x	Agrafes (longueur 16 - 40 mm)
	1x	Mode d'emploi

4. Utilisation conforme

L'agrafeuse-cloueuse pneumatique est un outil à air comprimé à l'utilisation très polyvalente.

Ce produit sert à enfoncer des clous noyés et des agrafes dans le bois et les matériaux similaires. Seuls les clous ou agrafes expliqués au point « Caractéristiques techniques » ou représentés sur le panneau d'information du magasin peuvent être utilisés. Les autres objets d'enfoncement ne doivent plus être utilisés.

De même, toute utilisation sur des matériaux durs comme la pierre, le métal, etc. est interdite.

Attention !

Un diamètre intérieur de flexible insuffisant et un tuyau trop long entraînent une perte de puissance du produit.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage et des consignes d'utilisation du mode d'emploi fait également partie de l'utilisation conforme. Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Consignes de sécurité générales

- N'approchez pas vos doigts du déclencheur lorsque vous n'utilisez pas ce produit et que vous passez d'une position de travail à une autre.
- Vous devez avoir lu et compris les consignes de sécurité avant de brancher, débrancher, charger, utiliser ou entretenir le produit, de changer d'accessoires ou de travailler à proximité du produit. Tout non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.
- Faites en sorte que toutes les parties de votre corps telles que vos mains, vos jambes, etc. restent à bonne distance de la direction de tir et veillez à ce que l'objet d'enfoncement ne puisse pas pénétrer dans des parties du corps.
- Lorsque vous utilisez le produit, soyez conscient du fait que l'objet enfoncé peut rebondir et ainsi causer des blessures.
- Tenez fermement le produit et préparez-vous à un éventuel recul.
- Seuls les utilisateurs ayant reçu une formation technique doivent utiliser l'outil d'enfoncement.
- N'apportez aucune modification à l'outil d'enfoncement. Des modifications éventuelles peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et aggraver le risque pour l'utilisateur et/ou des tiers.
- Informations sur les forces de pression supplémentaires nécessaires pour actionner l'équipement et éviter les risques de dérapage des produits destinés à être utilisés sur des surfaces dures comme l'acier et le béton.
- Ne jetez pas la notice d'utilisation.
- N'utilisez pas un produit qui a été endommagé.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des objets d'enfoncement, en particulier lors du chargement et du déchargement. En effet, les objets d'enfoncement présentent des pointes acérées qui peuvent causer des blessures.
- Avant d'utiliser le produit, vérifiez toujours qu'il n'y a pas de pièces défectueuses, mal raccordées ou usées.
- Ne vous penchez pas trop en avant. Utilisez uniquement le matériel si le lieu de travail est sûr. Veillez à toujours adopter une position à toujours maintenir votre équilibre.
- Tenez les tiers à bonne distance (si vous travaillez dans un environnement où il est possible que des personnes passent). Identifiez clairement votre zone de travail.
- Ne pointez jamais le produit vers autrui ou vers vous-même.

- Portez uniquement des gants assurant un degré de ressenti adapté et une manipulation sûre du déclencheur et de tous les dispositifs de réglage.

Dangers liés à la projection d'objets

- L'outil d'enfoncement ne doit pas être raccordé en cas de décharge d'objets d'enfoncement, d'élimination des blocages ou de remplacement d'accessoires.
- Pendant le fonctionnement, veillez à ce que les objets d'enfoncement pénètrent toujours correctement dans le matériau et ne soient ni déviés, ni mal positionnés en direction de l'utilisateur et/ou de tiers.
- Pendant le fonctionnement, des fragments risquent d'être projetés par la pièce ou le système de fixation ou de stockage.
- Lorsque vous utilisez le produit, portez toujours une protection des yeux résistante aux chocs avec écrans latéraux.
- Le risque pour autrui doit être évalué par l'utilisateur.
- Soyez prudent avec les produits sans contact avec la pièce. En effet, ils risquent de se déclencher accidentellement et de blesser l'utilisateur et/ou des tiers.
- Veillez à ce que le produit repose toujours correctement sur la pièce et qu'il ne risque pas de glisser.

Dangers pour l'exploitation

- Tenez correctement le produit afin de pouvoir réagir aux mouvements normaux ou soudains, par exemple à un recul.
- Adoptez une position stable afin de ne jamais perdre l'équilibre.
- Utilisez des équipements de protection individuelle adaptés pour votre sécurité, par exemple une protection auditive et une protection pour les yeux. En fonction du type de produit et de son utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- Lorsque vous travaillez, tenez l'appareil d'enfoncement de manière à ne jamais risquer de blessures à la tête et au corps en cas d'éventuel recul dû à un dysfonctionnement de l'alimentation en énergie ou à des points durs dans la pièce.
- N'actionnez jamais le produit hors de l'objet à clouer. Vous éviterez ainsi les risques liés à la projection d'objets et à la sollicitation excessive du produit.

- Pour le transport, l'appareil d'enfoncement doit être déconnecté du réseau d'air comprimé, en particulier si vous utilisez des échelles ou que vous vous déplacez dans une position inhabituelle.
- Sur le lieu de travail, ne portez l'appareil d'enfoncement que par la poignée et non par le déclencheur actionné.
- Tenez compte des conditions en présence sur le lieu de travail. Les objets d'enfoncement peuvent éventuellement transpercer des pièces fines ou glisser lors du travail sur les coins et arêtes des pièces et mettre ainsi des personnes en danger.

Dangers dus aux mouvements récurrents

Lorsqu'un produit est utilisé de manière prolongée, l'utilisateur peut ressentir une gêne au niveau des mains, des bras, des épaules, de la nuque ou d'autres parties du corps.

- En cas d'utilisation prolongée du produit, l'utilisateur peut ressentir des troubles au niveau des mains, des bras, des épaules, de la nuque ou d'autres parties du corps.
- Pendant l'utilisation du produit, l'utilisateur doit adopter une position confortable. Veillez à éviter les positions inconfortables ou celles rendant difficile le maintien de l'équilibre. Si l'utilisateur est amené à travailler de manière prolongée, il doit changer de position en cours de route, ce qui peut être utile pour éviter les désagréments et la fatigue.
- Si l'utilisateur ressent des symptômes comme des troubles persistants ou récurrents, des douleurs, des palpitations, des points douloureux, des fourmillements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, ces signaux d'alerte ne doivent pas être ignorés. L'utilisateur doit consulter un médecin du travail qualifié en ce qui concerne les activités générales.

Dangers dus aux accessoires et aux consommables

- Débranchez le produit de l'alimentation en air comprimé avant de changer d'accessoires ou d'effectuer des réglages.
- Vous ne devez utiliser que des accessoires et consommables de tailles et de types recommandés par le fabricant de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique.

Dangers sur le lieu de travail

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes d'accidents sur le lieu de travail. Tenez compte des surfaces glissantes dues à l'utilisation du produit et des risques de trébuchement causés par le flexible d'air comprimé.
- Une prudence supplémentaire est de mise dans un environnement inconnu. Les lignes électriques ou d'autres lignes d'alimentation peuvent constituer des dangers cachés.
- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé dans des zones soumises à un risque d'explosion et n'est pas isolé en cas de contact avec une source électrique.
- Il convient de veiller à l'absence de câbles électriques, de conduites de gaz, etc. susceptibles de présenter un danger en cas d'endommagement par le produit.

Dangers dus aux poussières et aux gaz d'échappement

- Si le produit est utilisé dans une zone contenant de la poussière statique, il risque de projeter de la poussière et de devenir ainsi une source de danger.
- L'agrafeuse-cloueuse pneumatique doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations de cette notice afin de limiter au maximum la génération de poussière et de vapeurs.
- L'air évacué doit être évacué de manière à réduire au maximum le tourbillonnement de poussière et les environnements contenant de la poussière.
- Tous les accessoires intégrés au produit servant à la collecte, à l'aspiration et à la réduction des poussières volatiles et des vapeurs doivent être utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.
- N'inhalez pas l'air évacué. Évitez que l'air évacué entre en contact avec vos yeux.
- L'air évacué du produit peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques ou des impuretés provenant du compresseur. Cela peut causer des dommages de santé.

Dangers dus aux bruits

- L'exposition à des niveaux sonores élevés sans protection peut entraîner des handicaps permanents, une perte d'audition et d'autres problèmes comme des acouphènes (bourdonnements, vrombissements ou sifflements dans les oreilles).
- Utilisez des équipements de protection auditive conformes aux prescriptions de sécurité et de santé sur le lieu de travail.

- Le produit doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations figurant dans ces instructions afin d'éviter toute augmentation inutile du niveau sonore.

Dangers dus aux vibrations

- L'effet des vibrations peut entraîner des paralysies des nerfs et une interruption de l'irrigation sanguine des mains et des bras.
- Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez dans le froid et faites en sorte que vos mains restent au chaud et au sec.
- En cas d'engourdissement, de picotements, de douleurs ou de blanchiment de la peau de vos doigts ou de vos mains, consultez un médecin du travail qualifié en ce qui concerne les activités générales.
- Utilisez et entretenez le produit conformément aux recommandations figurant dans ces instructions afin d'éviter toute augmentation inutile du niveau de vibrations.
- Tenez le produit de manière ferme mais sans serrer. En effet, le risque lié aux vibrations s'aggrave généralement lorsque la force de préhension est plus élevée.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les produits à air comprimé :

- L'air comprimé peut causer de graves blessures.
- Toujours fermer l'arrivée d'air et débrancher le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Toujours débrancher le produit de l'alimentation en air comprimé avant de changer d'accessoires, d'effectuer des réglages et/ou des réparations, et de se déplacer d'une zone de travail à une autre.
- Tenir ses doigts à distance du déclencheur en cas de non-utilisation du produit et de déplacement d'une position de fonctionnement à une autre.
- Ne jamais diriger l'air comprimé vers autrui ou vers soi-même.
- Les ruptures de tuyaux peuvent causer de graves blessures. Toujours vérifier que les tuyaux ou les raccords ne sont ni endommagés, ni desserrés.
- Ne jamais porter un produit à air comprimé par son flexible.
- Ne jamais tirer un produit à air comprimé par son flexible.
- Ne pas dépasser la pression de service maximale lors de l'utilisation de produits à air comprimé.
- Les produits à air comprimé ne doivent être utilisés qu'avec la pression d'air comprimé minimale nécessaire au processus de travail afin de réduire les bruits et vibrations, et de minimiser l'usure.

- L'utilisation d'oxygène ou de gaz inflammables pour faire fonctionner les produits à air comprimé entraîne un risque d'incendie et d'explosion.
- Prudence lors de l'utilisation de produits à air comprimé : en effet, le produit peut devenir froid, ce qui nuit à la préhension et au contrôle.

Consignes de sécurité complémentaires pour les agrafeuses-cloueuses pneumatiques

- **Risque de blessures !** Ne dépassez jamais la pression de service maximale autorisée de 8 bar. Utilisez un limiteur de pression pour régler la pression de service.
- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Les espaces de travail en désordre et non éclairés sont propices aux accidents.
- Pendant l'utilisation du produit, maintenez les enfants et tiers à bonne distance du produit. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle du produit.
- Se montrer toujours attentif et faire attention à ses actes, et procéder avec prudence lors du travail avec un outil d'enfoncement.
- N'utilisez pas l'outil d'enfoncement en cas de fatigue ou si vous avez consommé des drogues, de l'alcool ou des médicaments. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil d'enfoncement peut conduire à des blessures graves.
- Débranchez le produit de la source d'air comprimé avant tout travail de réparation et d'entretien, ainsi qu'avant tout transport du produit.

Consignes supplémentaires pour les appareils d'enfoncement à air comprimé

- **Risque de blessures !** Ne mettez pas le produit en service si le verrou de blocage est défectueux ou a été retiré. Sinon, vous risquez de vous blesser.
- Lorsque vous desserrez le raccord du flexible, tenez fermement le flexible dans votre main pour éviter toute blessure causée par la projection du flexible.
- Pour raccorder la conduite d'air comprimé, utilisez impérativement un raccord mâle fileté 1/4" et un raccord rapide. Sinon, les agrafes/clous sont éjectés très lentement ou avec peu de pression.
- L'appareil d'enfoncement à air comprimé ne doit être raccordé aux conduites que lorsque vous avez la certitude qu'aucun dépassement de plus de 10 % de la pression de travail maximale admissible n'est possible. Installez par exemple une soupape de régulation de pression (réducteur de pression) avec soupape de décharge en aval ou intégrée à la conduite d'air comprimé.

Dispositif et système de déclenchement

- Ce dispositif d'enfoncement est mis en service en actionnant le déclencheur du doigt. En outre, certains dispositifs d'enfoncement doivent être dotés d'un verrou de blocage qui ne permet une opération d'enfoncement que lorsque l'embouchure du produit est placée sur une pièce. Ces produits sont marqués d'un triangle placé sur la pointe et ne doivent pas être utilisés sans un verrou de blocage efficace.
- Le produit ne doit pas être utilisé sur des échafaudages ou des échelles. Il ne doit pas être utilisé pour certaines applications, par exemple : lorsque le passage d'un point d'enfoncement à un autre s'effectue par des échafaudages, des escaliers, des échelles ou des constructions similaires, telles que des lattes de toit, ou lorsqu'il est prévu de fermer des caisses ou cageots lors de la mise en place de sécurités de transport, par exemple sur des véhicules et des wagons.

Conserver les consignes de sécurité en bon état.

Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme de cet outil, des risques résiduels subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir du fait de la construction et de la version de ce produit :

1. Risque de coincement !
2. risque de blessures à cause des objets d'enfoncement.
3. Troubles auditifs en l'absence de protection auditive adaptée.
4. Dommages pour la santé résultant des vibrations exercées sur les mains/bras si le produit est utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

6. Caractéristiques techniques

Pression de service admissible max.	8,3 bar
Plage de pression recommandée	4 - 7 bar
Consommation d'air	0,7 l/min
Largeur de l'agrafe	5,7 mm
Longueur de l'agrafe	16-40 mm
Longueur du clou	15-50 mm
Diamètre de flexible recommandé	5x8 mm
Lubrifiant recommandé	Huile spéciale à air comprimé

Qualité de l'air comprimé	propre, huile vaporisée et sans condensat
Poids	1,19 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Informations sur le développement de bruit selon EN 12549.

Valeurs caractéristiques sonores :

Niveau de puissance sonore L_{WA}	103,6 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	90,6 dB
Incertitude $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Paramètres de vibrations

Niveau de vibration selon ISO 8662-11:1999

Vibration a_h	6,59 m/s ²
Incertitude K_h	1,5 m/s ²

Qualité de l'air comprimé :

propre et huileuse.

Alimentation en air :

Raccorder à une source d'air comprimé par le biais d'une unité de maintenance dotée d'un réducteur de pression filtrante et d'un lubrificateur à brouillard.

Attention :

Portez les vêtements de protection nécessaires, en particulier des lunettes de protection lorsque vous utilisez l'agrafeuse-cloueuse pneumatique.

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Avant la mise en service

REMARQUE : Avant chaque mise en service, mettez les lunettes de protection fournies. Avant la première utilisation, retirez le film de protection des lunettes de protection.

8.1 Raccordement de la source d'air comprimé

REMARQUE : L'agrafeuse-cloueuse pneumatique doit être utilisée exclusivement avec de l'air comprimé propre et huileux. Elle ne doit pas dépasser la pression de travail maximale de 8,3 bar. Pour réguler la pression de service, le compresseur doit être doté d'un réducteur de pression.

Raccordez le produit à une source d'air comprimé appropriée :

1. Pour ce faire, appuyez le raccord rapide du flexible d'air comprimé (non fourni) sur le raccord mâle fileté ¼» (4) de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique. Le verrouillage s'effectue automatiquement.
2. Raccordez l'autre extrémité du flexible d'air comprimé au réducteur de pression (à filtre) du compresseur.

8.2 Charger le magasin

1. Appuyer sur le levier du magasin (5) et ramenez le couvercle du magasin jusqu'en butée.
2. Insérez le matériel d'enfoncement qui convient (clous, voir fig. A ou agrafes, voir fig. B) dans le magasin (6). Les agrafes doivent être placées sur le longeron du magasin (6).

3. Faites glisser le couvercle du magasin vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

9. Utilisation

- Chargez le magasin (6) de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique comme le décrit le chapitre « Charger le magasin ».
- Réglez la pression de travail correcte sur le compresseur à l'aide du réducteur de pression.
- Veillez à ne pas dépasser la pression de service maximale de 8,3 bar au niveau du produit. Une pression de service excessive n'augmente pas les performances, mais simplement la consommation d'air comprimé et accélère l'usure du produit.

- Activez le compresseur.

- Faites fonctionner le compresseur une fois jusqu'à ce que la pression maximale de la chaudière soit atteinte et que le produit s'arrête.

- Placez l'agrafeuse-cloueuse pneumatique sur la pièce et appuyez sur le déclencheur (2).

REMARQUE : L'agrafeuse-cloueuse pneumatique est dotée d'un verrou de blocage (8). Le matériel à enfoncer ne quitte le produit que lorsque l'embouchure de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique est appuyée contre la pièce et que le déclencheur (2) est actionné.

- Tournez le volet d'air évacué (1) pour diriger l'air sortant dans la direction souhaitée.
- Débranchez le produit du compresseur une fois le travail terminé.

Retirer les agrafes coincées

Si une agrafe/un clou reste coincé dans le compartiment du magasin, retirez immédiatement la conduite d'alimentation en air comprimé.

1. Ouvrez le magasin (6) comme le décrit le chapitre « Charger le magasin ».
2. Ouvrez la plaque avant (10) en tirant son levier de serrage rapide (11) en direction du verrou de blocage (8).
3. Retirez le matériel d'enfoncement coincé.
4. Fermez la plaque avant (10) en tirant son levier de serrage rapide (11) en direction du volet d'air évacué (1).
5. Fermez le magasin (6) de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique comme le décrit le chapitre « Charger le magasin ».

10. Maintenance et entretien

Attention : Débranchez le produit de l'alimentation en air comprimé avant d'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage.

En respectant les consignes de maintenance indiquées ici, vous garantirez à ce produit de qualité une grande longévité et un fonctionnement impeccable. Avant de débiter le travail, vérifiez systématiquement que le magasin (6) est bien fixé. Nettoyez soigneusement le produit dès le travail terminé.

Pour que votre produit fonctionne impeccablement sur la durée, il est indispensable de le lubrifier régulièrement. Pour ce faire, utilisez uniquement l'huile fournie.

Si vous n'avez pas utilisé l'outil universel à air comprimé pendant plusieurs jours, versez 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé.

Stockez uniquement votre outil universel à air comprimé dans des pièces sèches.

Il existe deux possibilités de lubrification : avec le lubrificateur à brouillard d'huile

Une unité de maintenance complète comprend un lubrificateur à brouillard et est montée sur le compresseur.

manuellement

Si votre installation ne dispose ni d'une unité de maintenance ni d'un lubrificateur de conduite, versez 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant chaque mise en service de l'outil universel à air comprimé.

Autre maintenance

Le produit ne contient pas de composants nécessitant de maintenance.

11. Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable.

Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine. Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

11.1 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* :

Assortiment d'agrafes et de clous, réf. 7906100739

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Nettoyage

Agrafeuse-cloueuse pneumatique

- N'utilisez pas d'objets coupants pour nettoyer le produit. Aucun liquide ne doit pénétrer dans le produit. Le produit risquerait sinon d'être endommagé.
- Nettoyez régulièrement le produit, si possible dès le travail terminé.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec? N'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants ou des produits de nettoyage qui risqueraient d'endommager le plastique.
- Après chaque utilisation, emballez l'agrafeuse-cloueuse pneumatique dans la mallette de transport fournie afin de la protéger des impuretés.

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!		Non rivolgere la sparachiodi verso animali!
	Indossare occhiali protettivi!		Non rivolgere la sparachiodi verso persone!
	Usare gli otoprotettori!		Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.
	Non utilizzare mai come sorgente di energia ossigeno o gas infiammabili!		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Non utilizzare il prodotto su impalcature o scale!		Tenere la sparachiodi fuori dalla portata dei bambini!
	Non utilizzare il prodotto con disinnesto a contatto per applicazioni quali la chiusura di cartoni o casse e per il montaggio di sistemi di sicurezza per il trasporto su rimorchi e camion. Avvertimento del fatto che il prodotto può essere usato solo in postazioni di lavoro sicure. Attenzione nella sostituzione di un punto di graffatura con un altro.		Avvertimento di pericolo d'incendio!
			Sicura di attivazione

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	37
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1)	37
3.	Contenuto della fornitura	37
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	37
5.	Indicazioni di sicurezza	38
6.	Dati tecnici	41
7.	Disimballaggio	42
8.	Prima della messa in funzione	42
9.	Utilizzo	43
10.	Manutenzione e cura	43
11.	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio	43
12.	Pulizia.....	44
13.	Smaltimento e riciclaggio	44
14.	Dichiarazione di conformità.....	75

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Note:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto. Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata. Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Maschera dello scarico dell'aria (girevole)
2. Dispositivo di intervento
3. Maniglia
4. Nipplo di inserimento filettato
5. Leva del caricatore
6. Caricatore
7. Indicatore di livello
8. Sicura di attivazione
9. Bocchetta
10. Piastra frontale
11. Leva di serraggio rapido piastra frontale

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
	1x	Pistola aggaffatrice e sparachiodi ad aria compressa
	1x	Bottiglia di olio
	2x	Chiave a brugola
	500x	Chiodi (15 - 50 mm)
	500x	Aghi per pistola sparachiodi (lunghezza 16 - 40 mm)
	1x	Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La pistola aggaffatrice e sparachiodi ad aria compressa è un attrezzo con azionamento ad aria compressa per usi vari.

Questo prodotto serve per conficcare groppini e graffe nel legno e in materiali simili. Si possono utilizzare solo chiodi o graffe spiegati al punto "Dati tecnici" o indicati sulla targhetta informativa sopra al caricatore. Non si possono utilizzare altri oggetti di graffatura. Non è ammesso allo stesso modo l'utilizzo di materiali duri quali pietra, metallo, etc.

Attenzione!

Diametri interni dei tubi flessibili troppo piccoli e tubazioni flessibili troppo lunghe comportano una diminuzione del rendimento sul prodotto.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza

AVVISO

Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Norme di sicurezza generali

- Tenere le dita lontane dal dispositivo di sgancio, quando si utilizza il prodotto e si passa da una posizione di lavoro a un'altra.

- Leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di collegare, scollegare, caricare, utilizzare o sottoporre a manutenzione il prodotto, prima di sostituire gli accessori o lavorare nelle vicinanze del prodotto. L'inosservanza di tali indicazioni può portare a gravi lesioni fisiche.
- Tenere tutte le parti del corpo quali mani, gambe etc. lontana dalla direzione di chiusura e assicurarsi che l'oggetto di aggraffatura non possa penetrare in parti del corpo.
- Quando si utilizza il prodotto occorre essere consapevoli del fatto che l'oggetto di aggraffatura potrebbe avere contraccolpi e causare dunque lesioni.
- Tenere il prodotto con una presa salda ed essere pronti a un eventuale rinculo.
- La graffatrice può essere utilizzata solo da operatori formati dal punto di vista tecnico.
- Non eseguire modifiche sulla graffatrice. Eventuali modifiche possono ridurre l'efficienza delle misure di sicurezza e aumentare il rischio per l'utilizzatore e/o terze parti.
- Informazioni sui prodotti concepiti per essere utilizzati su superfici dure come acciaio e calcestruzzo, in riferimento alle forze di pressione necessarie per l'azionamento del prodotto e come evitare il pericolo di scivolamento.
- Non gettare le istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato.
- Procedere con cautela nell'utilizzo di oggetti di graffatura, in particolare all'atto del caricamento e dello scaricamento, in quanto tali oggetti presentano punte affilate, che potrebbero provocare lesioni.
- Esaminare sempre il prodotto prima dell'uso alla ricerca di pezzi difettosi, collegati in modo errato o usurati.
- Non sporgersi troppo in avanti. Utilizzare il prodotto solo in una postazione di lavoro sicura. Accertarsi sempre che la posizione sia sicura e mantenere in ogni caso l'equilibrio.
- Tenere lontane terze persone (se si lavora in un ambiente in cui è probabile il transito di persone). Contrassegnare in modo chiaro la propria area di lavoro.
- Non indirizzare mai il prodotto verso se stessi o verso altri.
- Indossare solo guanti che offrano una presa adatta e consentano un comando sicuro del dispositivo di sgancio e di tutti i dispositivi di regolazione.

Pericoli dovuti a oggetti in sospensione

- La graffatrice non deve essere collegata qualora si esegua lo scarico di oggetti di graffatura, si effettuino regolazioni, si rimuovano blocchi o si sostituiscano degli accessori.
- Durante il funzionamento accertarsi che gli oggetti di graffatura penetrino sempre correttamente nel materiale e non devino o si blocchino in direzione dell'operatore e/o di terzi.
- Durante il funzionamento possono essere proiettati frammenti di pezzi o del sistema di fissaggio o caricamento.
- Indossare sempre una protezione per gli occhi resistente agli urti con schermature laterali durante l'azionamento del prodotto.
- L'operatore deve valutare il rischio per le altre persone.
- Fare attenzione, in caso di prodotti senza contatto col pezzo da lavorare, in quanto questi possono attivarsi inavvertitamente e ferire l'operatore e/o terze persone.
- Assicurarsi che il prodotto sia posizionato sempre in modo sicuro sul pezzo da lavorare e non scivoli via.

Rischi operativi

- Tenere il prodotto correttamente, per potere reagire a movimenti normali o improvvisi, quali ad es. un rinculo.
- Assumere una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.
- Utilizzare per propria protezione personale strumenti di protezione del corpo adatti, ad es. otoprotettori e protezione per gli occhi. Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori. Questo riduce il rischio di lesioni a seconda del tipo e dell'impiego del prodotto.
- Durante il lavoro, mantenere la graffatrice in modo che la testa e il corpo non possano subire lesioni in caso di un eventuale rinculo a seguito di un guasto dell'alimentazione di energia o di punti duri nel pezzo da lavorare.
- Non attivare mai il prodotto all'aperto. È possibile in questo modo evitare un potenziale pericolo dovuto a oggetti di graffatura in sospensione libera e sollecitazioni eccessive del prodotto.
- Per il trasporto la graffatrice deve essere scollegata dalla rete dell'aria compressa, in particolare quando si utilizzano scale o ci si sposta in avanti con una postura insolita.

- Trasportare la graffatrice sul luogo di lavoro solo tenendola dalla maniglia e non con dispositivo di sgancio azionato.
- Fare attenzione alle condizioni sul posto di lavoro. Gli oggetti di graffatura possono eventualmente penetrare attraverso pezzi da lavorare sottili o scivolare durante il lavoro su bordi e spigoli dei pezzi da lavorare, mettendo dunque in pericolo le persone presenti.

Pericoli dovuti a movimenti ripetuti

Nel caso in cui si utilizzi un prodotto per intervalli di tempo prolungati possono verificarsi delle lesioni o dei dolori alle mani, braccia, spalle, nuca o altre parti del corpo.

- In caso di utilizzo del prodotto per periodi di tempo prolungati è possibile che l'operatore presenti problemi alle mani, alle braccia, alle spalle, alla nuca o ad altre parti del corpo.
- Quando utilizza il prodotto, l'operatore deve assumere una postura comoda, assicurando una presa sicura ed evitando posture scomode o che rendano difficile il mantenimento dell'equilibrio. L'operatore, quando esegue un lavoro di lunga durata, deve cambiare postura, cosa utile per evitare disagi e affaticamento.
- Se l'operatore presenta sintomi come problemi costanti e ripetuti, dolori, mal di testa, punti doloranti, prurito, intorpidimento, sensazioni di bruciore o rigidità, questi sono tutte segnali di avvertimento che non devono essere ignorati. L'operatore deve richiedere la consulenza di un medico del lavoro qualificato in relazione alle attività generali.

Potenziati pericoli dovuti ad accessori e materiale di consumo

- Scollegare il prodotto dall'alimentazione di aria compressa prima cambiare gli accessori o eseguire delle regolazioni.
- Utilizzare esclusivamente componenti accessori e materiali di consumo di dimensioni e modelli consigliati dal produttore della pistola aggiratrice e sparachiodi ad aria compressa.

Potenziati pericoli sul luogo di lavoro

- Scivolamento, inciampo e cadute sono le cause principali di infortuni sul luogo di lavoro. Fare attenzione a superfici scivolose, che si generano dall'utilizzo del prodotto, e ad eventuali rischi di inciampo legati al flessibile dell'aria compressa.

- Si deve procedere con ulteriore attenzione in ambienti non noti. Possono essere presenti rischi nascosti, come linee elettriche o altre linee di alimentazione.
- Questo prodotto non è concepito per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione e non è isolato contro il contatto con sorgenti di corrente elettrica.
- Ci si deve assicurare che non siano presenti cavi elettrici, linee del gas etc. che possano provocare un potenziale rischio qualora subissero dei danni dal prodotto.

Potenziali pericoli dovuti a polvere e gas di scarico

- Se si utilizza il prodotto in un'area nella quale è presente polvere statica, esso può sollevare la polvere e causare dunque un potenziale pericolo.
- Per ridurre al minimo la diffusione di polveri e vapori, far funzionare ed eseguire la manutenzione della pistola aggraffatrice e sparachiodi ad aria compressa in base alle raccomandazioni presenti in queste istruzioni per l'uso.
- L'aria di scarico deve essere convogliata all'esterno in modo tale da ridurre al minimo il vortice della polvere e gli ambienti polverosi.
- Tutti i componenti accessori integrati del prodotto previsti per la raccolta, l'aspirazione o la soppressione di polvere volante o vapori, devono essere installati e sottoposti a manutenzione in conformità con le istruzioni del produttore.
- Non inspirare l'aria di scarico. Evitare che l'aria di scarico raggiunga gli occhi.
- L'aria di scarico del prodotto può contenere acqua, olio, particelle metalliche o impurità provenienti dal compressore. Questo può causare danni alla salute.

Rischi da rumore

- Un'esposizione senza protezioni a un livello di rumore elevato può provocare inabilità permanente, perdita dell'udito e altri problemi come il tinnito (squilli, ronzii, sibili o fruscii nelle orecchie).
- Utilizzare dispositivi di protezione dell'udito come richiesto dalle prescrizioni per la tutela del lavoro e della salute.
- Il prodotto deve essere azionato e sottoposto a manutenzione come consigliato nelle presenti istruzioni, al fine di impedire un inutile aumento del livello di rumore.

Pericolo a causa di vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può causare parestesie e interruzione della circolazione sanguigna nelle mani e nelle braccia.

- Durante i lavori in condizioni di freddo indossare un abbigliamento caldo e tenere le mani calde e asciutte.
- In caso di intorpidimento, prurito, dolori e sbiancamento della pelle sulle proprie dita o sulle mani, si dovrebbe consultare un medico del lavoro qualificato in relazione alle attività generali.
- Utilizzare e sottoporre a manutenzione il prodotto come consigliato in queste istruzioni, per impedire un inutile aumento del livello di vibrazioni.
- Tenere il prodotto con una presa leggera ma sicura, in quanto il rischio di vibrazione aumenta in generale con l'aumentare della forza di presa.

Indicazioni di sicurezza supplementari per prodotti azionati ad aria compressa:

- L'aria compressa può provocare gravi lesioni.
- Interrompere sempre l'afflusso di aria e scollegare il prodotto dall'alimentazione di aria quando non è in funzione.
- Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione di aria compressa prima di sostituire gli accessori, effettuare messe a punto e/o riparazioni e quando lo si sposta da un'area di lavoro a un'altra.
- Tenere lontane le dita dal dispositivo di sgancio quando non si utilizza il prodotto e quando ci si sposta da una posizione operativa a un'altra.
- Non allineare mai l'aria compressa verso se stessi o altre persone.
- L'urto di linee flessibili può causare lesioni gravi. Controllare sempre la presenza di flessibili o collegamenti danneggiati o allentati.
- Non trasportare mai un prodotto azionato ad aria compressa tirandolo dal suo flessibile.
- Non tirare mai un prodotto azionato ad aria compressa dal suo flessibile.
- Non superare la pressione di esercizio massima quando si utilizzano prodotti azionati ad aria compressa.
- I prodotti ad aria compressa dovrebbero essere azionati solo con la minima pressione possibile dell'aria per quel determinato processo di lavoro, al fine di minimizzare rumori e oscillazioni e ridurre l'usura.
- L'utilizzo di ossigeno e gas infiammabili per il funzionamento di prodotti azionati ad aria compressa genera un pericolo di incendio ed esplosione.
- Prestare attenzione quando si utilizzano prodotti azionati ad aria compressa, in quanto il prodotto potrebbe diventare freddo, il che influisce sulla presa e sul controllo.

Indicazioni di sicurezza integrative per pistola aggraffatrice e sparachiodi ad aria compressa

- **Pericolo di lesioni!** Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita di 8 bar. Per la regolazione della pressione di esercizio, utilizzare un riduttore di pressione.
- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Tenere a distanza i bambini e le altre persone durante l'utilizzo del prodotto. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.
- Essere sempre vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con la graffatrice.
- Non utilizzare la graffatrice quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso della graffatrice può causare lesioni gravi.
- Prima dei lavori di riparazione e manutenzione nonché prima del trasporto, staccare il prodotto dalla sorgente di aria compressa.

Indicazioni supplementari per graffatrici azionate ad aria compressa

- **Pericolo di lesioni!** Non mettere in funzione il prodotto se la sicura di attivazione è difettosa o viene rimossa. In caso contrario, ne possono conseguire lesioni.
- Quando si allenta il raccordo del tubo flessibile, tenere saldamente in mano il tubo flessibile per evitare lesioni causate da un eventuale scatto indietro.
- Per il raccordo dell'aria compressa utilizzare assolutamente un nipplo di inserimento filettato da 1/4" e un giunto rapido. In caso contrario graffe/chiodi vengono espulsi molto lentamente o con scarsa pressione.
- La graffatrice azionata ad aria compressa può essere collegata solo a linee, con le quali si garantisce che non venga superata di oltre il 10% la pressione massima consentita, ad es. mediante una valvola di regolazione della pressione (riduttore di pressione) installata nella linea dell'aria compressa insieme con una valvola di sicurezza a valle o incorporata.

Dispositivo e sistema di attivazione

- Questa graffatrice è messa in funzione azionando il dispositivo di sgancio con il dito. Inoltre determinate graffatrici devono essere dotate di un sicura di attivazione che consente un processo di graffatura solo quando la bocchetta del prodotto è appoggiata sul pezzo dal lavorare.

Questi prodotti sono contrassegnati con un triangolo che si trova sulla punta e possono essere utilizzati senza sicura di attivazione effettiva.

- Il prodotto non deve essere usato da impalcature o scale. Non si può utilizzare per determinate applicazioni, ad esempio: se si esegue il cambio da un punto di graffatura a un altro su impalcature, scale o strutture simili a scale, come ad es. correntini oppure se è prevista la chiusura di casse o assi, all'applicazione di sistemi di fissaggio per il trasporto, ad es. su veicoli e vagoni.

Conservare con cura le indicazioni di sicurezza.

Rischi residui

Anche se si utilizza l'attrezzo in modo conforme alle disposizioni, permangono sempre rischi residui. In correlazione con il tipo di costruzione e la versione di questo prodotto si possono presentare i seguenti pericoli:

1. Pericolo di schiacciamento!
2. Pericolo di lesioni dovuto agli oggetti di graffatura.
3. Danni all'udito se non si indossano idonei ottoprotettori;
4. Danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso in cui il prodotto non venga utilizzato e sottoposto a manutenzione in modo conforme.

6. Dati tecnici

pressione di esercizio massima ammessa	8,3 bar
intervallo di pressione consigliato	4 - 7 bar
Consumo d'aria	0,7 l/min
Larghezza graffe	5,7 mm
Lunghezza graffe	16-40 mm
Lunghezza chiodi	15-50 mm
Diametro del tubo flessibile consigliato	5x8 mm
Lubrificante consigliato	Olio speciale per aria compressa
Qualità dell'aria compressa	pulito, olio nebulizzato e senza condensa
Peso	1,19 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora in base a EN 12549.

Valori caratteristici delle emissioni sonore:

Livello di potenza acustica L_{WA}	103,6 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	90,6 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni

Valore di vibrazione in base a ISO 8662-11:1999

Vibrazioni a_h	6,59 m/s ²
Incertezza K_h	1,5 m/s ²

Qualità dell'aria compressa:

Pulita e con olio nebulizzato.

Alimentazione dell'aria:

Mediante un'unità di manutenzione con riduttore di pressione del filtro e lubrificatore nebulizzatore collegare a una sorgente di aria compressa.

Da osservare:

Durante i lavori con la Pistola aggiratrice e sparachiodi ad aria compressa indossare gli indumenti protettivi necessari, in particolare occhiali protettivi.

7. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Prima della messa in funzione

NOTA: Prima di ogni messa in funzione indossare gli occhiali protettivi. Prima dell'uso iniziale rimuovere dagli occhiali protettivi la pellicola di protezione.

8.1 Collegare la sorgente di aria compressa

NOTA: La pistola aggiratrice e sparachiodi ad aria compressa può essere azionata esclusivamente con aria compressa pulita, priva di condensa e con olio nebulizzato e non si deve superare la pressione di esercizio massima di 8,3 bar sul prodotto. Per la regolazione della pressione di esercizio il compressore deve essere dotato di un riduttore di pressione.

Collegare il prodotto a una sorgente di aria compressa adatta:

1. Premere in questo caso il giunto rapido del flessibile dell'aria compressa (non incluso nel contenuto della fornitura) sul nipplo di inserimento filettato da ¼ (4) della pistola aggiratrice e sparachiodi ad aria compressa. Il bloccaggio avviene automaticamente.
2. Collegare l'altra estremità del flessibile dell'aria compressa con il riduttore di pressione (con filtro) sul compressore.

8.2 Caricamento del caricatore

1. Premere la leva del caricatore (5) e tirare indietro la copertura del caricatore fino all'arresto in battuta.
2. Inserire il materiale di graffatura adeguato (aghi, vedere Fig. A o graffe, vedere Fig. B) nel caricatore (6). Le graffe devono essere posizionate sulla traversa del caricatore (6).
3. Spingere avanti la copertura del caricatore fino a quando non si innesta.

9. Utilizzo

- Caricare il caricatore (6) della pistola aggraffatrice e sparachiodi ad aria compressa, come descritto nel capitolo "Caricamento del caricatore".
- Mediante il riduttore di pressione, impostare la corretta pressione di esercizio corretta sul compressore.
- Assicurarsi che la pressione di esercizio massima non superi i 8,3 bar sul prodotto. Una pressione di esercizio eccessiva non migliora le prestazioni, ma aumenta il consumo di aria compressa e accelera l'usura.
- Accendere il compressore.
- Lasciare che il compressore funzioni per una volta tanto a lungo da raggiungere la pressione della caldaia massima e facendo disattivare il prodotto.
- Posizionare la pistola aggraffatrice e sparachiodi ad aria compressa sul pezzo da lavorare e premere il dispositivo di sgancio (2). **NOTA:** La sparachiodi ad aria compressa è a sua volta dotata di una sicura di attivazione (8). Il materiale di graffatura esce dal prodotto solo quando la bocchetta della pistola aggraffatrice e sparachiodi ad aria compressa è premuta contro il pezzo da lavorare e si attiva il dispositivo di sgancio (2).
- Ruotare la maschera dello scarico dell'aria (1) per direzionare l'aria in uscita nella direzione desiderata.
- Scollegare il prodotto dal compressore al termine del lavoro.

Estrazione di graffe bloccate

Qualora debba rimanere incastrata/o una graffa/un chiodo nel vano del caricatore, rimuovere subito la linea di alimentazione dell'aria compressa.

1. Aprire il caricatore (6) come descritto nel capitolo "Caricamento del caricatore".
2. Aprire la piastra frontale (10) tirando la leva di serraggio rapido della piastra frontale (11) in direzione della sicura di attivazione (8).
3. Estrarre il materiale di graffatura incastrato.
4. Chiudere la piastra frontale (10) tirando la leva di serraggio rapido della piastra frontale (11) in direzione della maschera dello scarico dell'aria (1).
5. Chiudere il caricatore (6) della pistola aggraffatrice e sparachiodi ad aria compressa, come descritto nel capitolo "Caricamento del caricatore".

10. Manutenzione e cura

Attenzione: Scollegare il prodotto dall'alimentazione di aria compressa prima di eseguire lavori di manutenzione e di pulizia.

Il rispetto delle avvertenze qui indicate garantisce per questo prodotto di qualità una lunga durata e un funzionamento impeccabile.

Prima di ogni inizio del lavoro, verificare la posizione stabile del caricatore (6). Pulire il prodotto a fondo e subito dopo il lavoro.

Per un funzionamento sempre impeccabile del proprio prodotto una lubrificazione regolare è fondamentale. Utilizzare in questo caso solo l'olio incluso nel contenuto della fornitura.

Se l'attrezzo pneumatico universale è stato disattivato per parecchi giorni, prima dell'accensione si devono inserire 5-10 gocce di olio nel raccordo dell'aria compressa.

Immagazzinare il proprio attrezzo pneumatico universale esclusivamente in ambienti asciutti.

Esistono due opzioni di lubrificazione: tramite un lubrificatore a nebbia d'olio

Un'unità di manutenzione completa contiene un lubrificatore nebulizzatore ed è applicata sul compressore.

a mano

Se nel proprio impianto non è presente né un'unità di manutenzione, né un oliatore della linea, si deve allora inserire nel raccordo dell'aria compressa, prima della messa in funzione dell'attrezzo pneumatico universale, 3-5 gocce di olio.

Avvertimento supplementare

All'interno del prodotto non sono presenti altre componenti da sottoporre a manutenzione.

11. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile.

Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali. Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

11.1 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*:

Assortimento di graffe e chiodi N. art. - 7906100739

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Pulizia

Pistola aggraffatrice e sparachiodi ad aria compressa

- Non utilizzare oggetti affilati per la pulizia del prodotto. Non devono penetrare liquidi all'interno del prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Pulire il prodotto regolarmente, meglio sempre direttamente dopo il termine del lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto - non utilizzare in nessun caso benzina, solventi o detergenti aggressivi per la plastica.
- Conservare la pistola aggraffatrice e sparachiodi ad aria compressa dopo ogni utilizzo nella valigetta di trasporto fornita in dotazione, per proteggere dalle impurità.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Verklaring van de symbolen op het product

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!		Richt de tacker niet op dieren!
	Draag een veiligheidsbril!		Richt de tacker niet op mensen!
	Draag gehoorbescherming!		Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.
	Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gasen als energiebron!		Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Gebruik het product niet op steigers of ladders!		Houd de tacker uit de buurt van kinderen!
	Gebruik het product niet in contactvrijgave voor toepassingen zoals het sluiten van dozen of kratten en het monteren van transportbeveiligingssystemen op aanhangwagens en vrachtwagens. Waarschuwing dat het product alleen op veilige werkplekken mag worden gebruikt. Wees voorzichtig bij het wisselen van de ene inslagplaats naar het andere.		Waarschuwing Brandgevaar!
			Trigger-vergrendeling

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	47
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	47
3.	Leveringsomvang	47
4.	Beoogd gebruik.....	47
5.	Veiligheidsvoorschriften	48
6.	Technische gegevens	51
7.	Uitpakken	52
8.	Voor de ingebruikname.....	52
9.	Bediening	52
10.	Onderhoud en reparatie	53
11.	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen.....	53
12.	Reiniging	53
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	53
14.	Conformiteitsverklaring.....	75

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Afvoerluchtkap (draaibaar)
2. Trigger
3. Handgreep
4. Schroefdraadsteeknippel
5. Magazijnhefboom
6. Magazijn
7. Niveau-indicator
8. Trigger-vergrendeling
9. Monding
10. Kopplaat
11. Snelspanhendel kopplaat

3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
	1x	Persluchttracker
	1x	Oliereservoir
	2x	Inbussleutel
	500x	Nagels (15 - 50 mm)
	500x	Tackernieten (lengte 16 - 40 mm)
	1x	Gebruiksaanwijzing

4. Beoogd gebruik

De persluchttracker is een door lucht aangedreven gereedschap voor veelzijdig gebruik.

Dit product wordt gebruikt om verzonken nagels en nieten in hout en soortgelijke materialen te slaan. Alleen de nagels of nietjes die in het hoofdstuk "Technische gegevens" worden toegelicht of op het informatieplaatje op het magazijn staan, mogen worden gebruikt. Andere inslagvoorwerpen mogen niet worden gebruikt.

Gebruik op harde materialen zoals steen, metaal, enz. is evenmin toegestaan.

Let op!

Te kleine binnendiameters van slangen en te lange slangen leiden tot prestatieverlies bij het product.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen door. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Houd uw vingers uit de buurt van de trekker wanneer u dit product niet gebruikt en wanneer u van de ene naar de andere werkpositie gaat.
- Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u het product aansluit, loskoppelt, oplaadt, gebruikt of onderhoudt, accessoires verwisselt of in de buurt van het product werkt. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- Houd alle delen van het lichaam, zoals handen, benen, enz. uit de richting van de schietrichting en zorg ervoor dat het inslagvoorwerp geen delen van het lichaam kan binnendringen.
- Houd er bij het gebruik van het product rekening mee dat het inslagvoorwerp kan stuiteren en letsel kan veroorzaken.
- Houd het product stevig vast en bereid je voor op de terugslag.
- Alleen technisch opgeleide gebruikers mogen de tacker gebruiken.
- Breng geen wijzigingen aan in de tacker. Wijzigingen kunnen de doeltreffendheid van de beveiligingsmaatregelen verminderen en het risico voor de gebruiker en/of derden vergroten.
- Informatie over producten die bestemd zijn voor gebruik op harde oppervlakken zoals staal en beton in verband met de extra aandrukkrachten die nodig zijn om het product te bedienen en het vermijden van het risico van uitglijden.
- Gooi de gebruikshandleiding niet weg.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van inslagvoorwerpen, vooral bij het laden en lossen, want de inslagvoorwerpen hebben scherpe punten die letsel kunnen veroorzaken.
- Controleer het product altijd op defecte, verkeerd aangesloten of versleten onderdelen voor gebruik.
- Leun niet te ver naar voren. Alleen gebruiken op een veilige werkplek. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en uw evenwicht bewaart.
- Houd derden uit de buurt (als u werkt in een omgeving waar doorgaand verkeer van mensen waarschijnlijk is). Markeer uw werkgebied duidelijk.
- Richt het product nooit op uzelf of anderen.
- Draag alleen handschoenen waarmee u de trekker en alle verstelinrichtingen goed kunt aanvoelen en veilig kunt bedienen.

Gevaren door rondvliegende voorwerpen

- De tacker mag niet worden aangesloten wanneer u inslagvoorwerpen lost, afstellingen uitvoert, verstoppen verhelpt of toebehoren vervangt.
- Zorg er tijdens het gebruik voor dat inslagvoorwerpen altijd goed in het materiaal doordringen en niet worden afgebogen of verkeerd worden geplaatst in de richting van de gebruiker en/of derden.
- Tijdens de werking kunnen fragmenten uit het werkstuk of uit het bevestigings- of magazijnsysteem worden geworpen.
- Draag altijd schokbestendige oogbescherming met zijkapjes als u het product bedient.
- Het risico voor anderen moet door de gebruiker worden beoordeeld.
- Wees voorzichtig met producten zonder werkstukcontact, omdat deze onbedoeld in werking kunnen treden en de gebruiker en/of derden kunnen verwonden.
- Zorg ervoor dat het product altijd stevig op het werkstuk staat en niet kan wegglijden.

Operationele gevaren

- Houd het product goed vast om te kunnen reageren op normale of plotselinge bewegingen, zoals terugslag.
- Neem een stabiele houding aan en houd altijd je evenwicht.
- Gebruik voor uw persoonlijke bescherming geschikte lichaamsbeschermingsmiddelen, zoals gehoor- en oogbescherming. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort product en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- Houd de tacker tijdens het werk zo vast dat hoofd en lichaam niet gewond kunnen raken bij een eventuele terugslag door een storing in de stroomvoorziening of harde plekken in het werkstuk.
- Laat het product nooit los in de open ruimte. Op die manier voorkomt u gevaren door losvliegende inslagvoorwerpen en overbelasting van het apparaat.
- Koppel de tacker tijdens het transport los van de persluchttoevoer, vooral bij gebruik van ladders of verplaatsing in een ongebruikelijke positie.
- Draag de tacker op de werkplek alleen aan het handvat en niet met ingedrukte trekker.
- Let op de werkomstandigheden. Bij het bewerken van hoeken en randen kunnen inslagvoorwerpen in dunne werkstukken dringen of van werkstukken afglijden, waardoor personen in gevaar komen.

Gevaren door repetitieve bewegingen

Bij langdurig gebruik van een product kan de gebruiker ongemak ervaren in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.

- Bij langdurig gebruik van het product kan de gebruiker ongemak ervaren in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Bij het gebruik van het product moet de gebruiker een comfortabele houding aannemen, waarbij hij goed moet staan en geen onhandige of moeilijk in evenwicht te houden houdingen moet aannemen. De gebruiker moet tijdens langdurig werk van houding veranderen, wat kan helpen om ongemak en vermoeidheid te voorkomen.
- Als de gebruiker symptomen ervaart als aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, hartkloppingen, pijnlijke plekken, tintelingen, gevoelloosheid, een brandend gevoel of stijfheid, mogen deze waarschuwingssignalen niet worden genegeerd. De gebruiker moet een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar raadplegen voor algemene activiteiten.

Gevaren door accessoires en verbruiksmateriaal

- Ontkoppel het product van de persluchttoevoer alvorens accessoires te vervangen of af te stellen.
- Gebruik alleen accessoires en verbruiksmateriaal van de maten en types die door de fabrikant van de persluchtack worden aanbevolen.

Gevaren op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van ongevallen op de werkplek. Let op gladde oppervlakken door het gebruik van het product en op struikelgevaar door de luchtdrukslang.
- In onbekende omgevingen is extra voorzichtigheid geboden. Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektrische leidingen of andere toevoerleidingen.
- Dit product is niet bestemd voor gebruik in een potentieel explosieve omgeving en is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische energie.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen, enz. zijn die gevaar kunnen opleveren als ze door het product worden beschadigd.

Gevaren door stof en uitlaatgassen

- Als het product wordt gebruikt in een ruimte waar statisch stof aanwezig is, kan het stof opwekken, wat gevaar oplevert.

- De perslucht tacker moet worden bediend en onderhouden overeenkomstig de aanbevelingen in deze handleiding om het vrijkomen van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- De afvoerlucht moet zodanig worden afgevoerd dat het opwervelen van stof en een stoffige omgeving tot een minimum wordt beperkt.
- Alle inbouw-accessoireonderdelen van het product die bedoeld zijn om vliegast of dampen op te vangen, af te zuigen of te onderdrukken, moeten op de juiste wijze worden gebruikt en onderhouden volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Adem de afvoerlucht niet in. Voorkom dat u de afvoerlucht in uw ogen krijgt.
- De afvoerlucht van het product kan water, olie, metaaldeeltjes of verontreinigingen uit de compressor bevatten. Dit kan schade toebrengen aan de gezondheid.

Gevaar door geluiden

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus zonder bescherming kan leiden tot blijvende schade, gehoorverlies en andere problemen zoals tinnitus (rinkelende, zoemen, fluiten of brommen in de oren).
- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen zoals vereist door de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften op het werk.
- Het product moet worden bediend en onderhouden zoals aanbevolen in deze instructies om een onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.

Gevaar door schommelingen

- Blootstelling aan trillingen kan leiden tot zenuwverlamming en onderbreking van de bloedtoevoer naar handen en armen.
- Draag warme kleding bij het werken in koude omstandigheden en houd uw handen warm en droog.
- Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of witheid van de huid van uw vingers of handen ervaart, moet u medisch advies inwinnen bij een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar voor algemene activiteiten.
- Gebruik en onderhoud het product zoals aanbevolen in deze handleiding om een onnodige toename van het trillingsniveau te voorkomen.
- Houd het product met een lichte, maar stevige greep vast, aangezien het risico van trillingen over het algemeen groter is wanneer de grijpkracht groter is.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor perslucht aangedreven producten:

- Perslucht kan ernstige verwondingen veroorzaken.

- Sluit altijd de luchttoevoer en ontkoppel het product van de luchttoevoer wanneer het niet wordt gebruikt.
- Koppel het product altijd los van de persluchttoevoer voordat u accessoires verwisselt, aanpassingen en/of reparaties uitvoert en wanneer u van de ene naar de andere werkplek gaat.
- Houd uw vingers uit de buurt van de trekker wanneer het product niet in gebruik is en wanneer u van de ene naar de andere bedieningspositie gaat.
- Richt nooit perslucht op uzelf of iemand anders.
- Uitlopende slangleidingen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of losse slangen of verbindingen.
- Draag nooit een door perslucht aangedreven product aan de slang.
- Trek een perslucht aangedreven product nooit aan de slang.
- Overschrijd de maximale werkdruk niet wanneer u door perslucht aangedreven producten gebruikt.
- Perslucht aangedreven producten mag alleen worden bediend met perslucht onder de laagst mogelijke druk voor het werkproces om lawaai en trillingen te beperken en slijtage te minimaliseren.
- Het gebruik van zuurstof of brandbare gassen voor de bediening van perslucht aangedreven producten levert brand- en explosiegevaar op.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van perslucht aangedreven producten, omdat het product koud kan worden, waardoor de grip en de controle worden beïnvloed.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor perslucht tacker

- **Gevaar voor letsel!** Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk van 8 bar. Gebruik voor het instellen van de werkdruk een drukreducerklep.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel en slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het product. Bij afbuiging kunt u de controle over het product verliezen.
- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga met gezond verstand te werk bij werkzaamheden met tacker.
- Maak geen gebruik van de tacker als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van de tacker kan leiden tot ernstige verwondingen.
- Verwijder voor reparatie- en instandhoudingswerkzaamheden alsook voor een transport het product van de persluchtbron.

Aanvullende instructies voor persluchttrackers

- **Gevaar voor letsel!** Gebruik het product niet als de vrijgavezekering defect of verwijderd is. Bij het niet in acht nemen, kan dit leiden tot letsel.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling de slang goed vast in de hand om verwondingen door het terugspringen van de slang te voorkomen.
- Gebruik een nippel met $\frac{1}{4}$ " schroefdraad en een snelkoppeling voor de persluchtaansluiting. Anders worden de nietjes/nagels er heel langzaam of met weinig druk uitgeschoten.
- De persluchttracker mag alleen op leidingen worden aangesloten waarbij gewaarborgd is dat de maximaal toelaatbare druk niet met meer dan 10% wordt overschreden, bijvoorbeeld door middel van een in de persluchtleiding ingebouwde drukregelklep (reduceerventiel) met een nageschakelde of ingebouwde overdrukklep.

Ontgrendelinrichting & ontgrendelingssysteem

- Deze tackers worden in werking gesteld door met de vinger op de trekker te drukken. Bovendien moeten bepaalde tackers voorzien zijn van een trekkerbeveiliging die het inslagproces alleen mogelijk maakt wanneer de loop van het product op een werkstuk wordt geplaatst. Deze producten zijn gemarkeerd met een driehoek aan de bovenkant en mogen niet worden gebruikt zonder een doeltreffende trekkerbeveiliging.
- Het product mag niet worden gebruikt vanaf steigers of ladders. Het mag niet worden gebruikt voor bepaalde toepassingen, bijvoorbeeld: bij het verplaatsen van het ene naar de andere inslagplaats via steigers, trappen, ladders of ladderachtige constructies, zoals daklatten, of bij het sluiten van dozen of kratten, bij het bevestigen van transportbeveiligingen, bijvoorbeeld op voertuigen en wagens.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.

Restrisico's

Ook als u dit gereedschap conform de voorschriften gebruikt, blijven er altijd restrisico's bestaan. De volgende gevaren kunnen in relatie tot de constructie en de uitvoering van dit product optreden:

1. Gevaar voor beknelling!
2. Risico op letsel door inslagvoorwerpen.
3. Gehoorschade, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
4. Schade aan de gezondheid door hand-armtrillingen als het product niet goed geleid en onderhouden wordt.

6. Technische gegevens

max. toelaatbare werkdruk	8,3 bar
aanbevolen drukbereik	4 - 7 bar
Luchtverbruik	0,7 l/min
Klembreedte	5,7 mm
Klemlengte	16-40 mm
Nagellengte	15-50 mm
Aanbevolen slangdiameter	5x8 mm
Aanbevolen smeermiddel	Perslucht speciale olie
Persluchtkwaliteit	gereinigd, olievernield en condensvrij
Gewicht	1,19 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Informatie over geluidsproductie conform EN 12549.

Geluidswaarden:

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	103,6 dB
Geluidsdrumniveau L_{pA}	90,6 dB
Onzekerheid $K_{wa/pA}$	2,5 dB

Trillingseigenschappen

Trillingswaarde volgens ISO 8662- 11:1999

Vibratie a_h	6,59 m/s ²
Onzekerheid K_h	1,5 m/s ²

Persluchtkwaliteit:

Gereinigd en met olie besproeid.

Luchttoevoer:

Aansluiting op een persluchtbron via een onderhoudseenheid met filterdrukregelaar en nevelsmeerapparaat.

Let op:

Draag de vereiste veiligheidskleding, met name een veiligheidsbril, wanneer u werkt met de perslucht tacker.

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Voor de ingebruikname

AANWIJZING: Zet voor elke ingebruikname de meegeleverde veiligheidsbril op. Trek voor het eerste gebruik de beschermfolie van de veiligheidsbril weg.

8.1 Persluchtbron aansluiten

AANWIJZING: De perslucht tacker mag uitsluitend met gereinigde, olievrneveld perslucht worden gebruikt en mag de maximale werkdruk van 8,3 bar op het product niet overschrijden. Voor het regelen van de persdruk moet de compressor zijn uitgerust met een drukreducerklep. Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron:

1. Daartoe drukt u de snelkoppeling van de persluchtslang (niet meegeleverd) op de ¼ (4) schroefdraadnippel van de perslucht tacker.

De vergrendeling geschiedt automatisch.

2. Verbind het andere uiteinde van de persluchtslang met de (filter)-drukreducerklep op de compressor.

8.2 Magazijn laden

1. Druk de magazijnhendel (5) in en trek de magazijnafdekking tot aan de aanslag terug.
2. Leg het overeenkomstige inbrengmateriaal (spijkers, afb. A of nieten, zie afb. B) in het magazijn (6). De nieten moeten op de holm van het magazijn (6) worden geplaatst.
3. Schuif de magazijnafdekking naar voren, totdat deze vastklikt.

9. Bediening

- Laad het magazijn (6) van de perslucht tacker zoals beschreven in het hoofdstuk "Laden van het magazijn".
- Stel met behulp van de drukreducerklep de juiste werkdruk op de compressor in.
- Let op dat u de maximale werkdruk van 8,3 bar op het product niet overschrijdt. Een te hoge werkdruk zorgt niet voor meer capaciteit, maar verhoogt alleen maar het persluchtverbruik en versnelt de slijtage van het product.
- Schakel de compressor in.
- Laat de compressor eenmalig zo lang draaien tot de maximale keteldruk is bereikt en het product uitschakelt.
- Plaats de perslucht tacker op het werkstuk en druk op de trekker (2). **AANWIJZING:** De perslucht tacker is voorzien van een trigger-vergrendeling (8). Het inslagmateriaal komt pas uit het product als de monding van de perslucht tacker tegen het werkstuk wordt gedrukt en de trigger (2) wordt bediend.
- Draai de afvoerlucht kap (1) om de uitgevoerde lucht in de gewenste richting af te voeren.
- Koppel het product na het beëindigen van de werkzaamheden los van de compressor.

Vastgeklemd nietjes verwijderen

Als nieten/spijkers in de magazijnschacht blijft steken, verwijdt u direct de aanvoerleiding van de perslucht.

1. Open het magazijn (6) zoals in het hoofdstuk "Magazijn laden" is beschreven.
2. Open de kopplaat (10) door de snelspanhendel kopplaat (11) in de richting van de trigger-vergrendeling (8) te trekken.
3. Verwijder het vastgeklemd inbrengmateriaal.

4. Sluit de kopplaat (10) door de snelspanhendel kopplaat (11) in de richting van de afvoerluchtkap (1) te trekken.
5. Sluit het magazijn (6) van de persluchtackter zoals beschreven in het hoofdstuk "Laden van het magazijn".

10. Onderhoud en reparatie

Let op: Ontkoppel het product van de persluchttoevoer alvorens onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit te voeren.

Het naleven van de hier gegeven onderhoudsinstructies garandeert een lange levensduur en een probleemloze werking van dit kwaliteitsproduct. Controleer voor het begin van de werkzaamheden altijd of het magazijn (6) goed vastzit. Reinig het product grondig en onmiddellijk na het werk.

Regelmatische smering is een voorwaarde voor de goede werking van uw product op lange termijn. Gebruik hiervoor uitsluitend de meegeleverde olie.

Als het universele persluchtgereedschap meerdere dagen niet wordt gebruikt, moet u 5-10 druppels olie aan de persluchtaansluiting toevoegen voordat u het inschakelt.

Berg uw universeel persluchtgereedschap alleen op in droge ruimten.

Er zijn twee manieren van smering: via een neveloliespuit

Een complete onderhoudseenheid omvat een nevelsmeerapparaat en wordt aan de compressor bevestigd.

met de hand

Als uw systeem geen onderhoudseenheid of lijnsmering heeft, moeten vóór elke start van het persluchtgereedschap 3-5 druppels olie aan de persluchtaansluiting worden toegevoegd.

Ander onderhoud

In het product bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

11. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn.

Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

11.1 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*:

Nietjes- en spijkerassortiment art.nr. - 7906100739

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

12. Reiniging

Persluchtackter

- Gebruik geen scherpe voorwerpen voor de reiniging van het product. Er mogen geen vloeistoffen in het product terechtkomen. Het product zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Reinig het product regelmatig, het beste direct na de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing met een droge doek – gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die plastic aantasten.
- Na elk gebruik de persluchtackter in de meegeleverde draagtas verpakken om het te beschermen tegen verontreiniging.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Verklaring van de symbolen op het product

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.		No apunte con el clavadador contra los animales.
	Usar gafas de protección.		No apunte con el clavadador contra las personas.
	Llevar protección auditiva.		El producto cumple con las normativas serbias vigentes.
	No utilice nunca oxígeno ni otros gases inflamables como fuente de energía.		El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	No utilice el producto sobre andamios o escaleras.		Mantenga el clavadador alejado de los niños.
	No emplee el producto en activación por contacto para aplicaciones como el cierre de cajas de cartón o madera y el montaje de sistemas de seguridad de transporte sobre remolques y camiones. Advertencia de que el producto solo debe emplearse en puestos de trabajo seguros. Precaución al cambiar de un punto de clavado a otro.		Advertencia de peligro de incendio.
			Seguro de liberación

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	56
2.	Descripción del producto (fig. 1).....	56
3.	Volumen de suministro	56
4.	Uso previsto.....	56
5.	Indicaciones de seguridad.....	57
6.	Datos técnicos	61
7.	Desembalaje	61
8.	Antes de la puesta en marcha.....	61
9.	Manejo	62
10.	Mantenimiento y conservación.....	62
11.	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	63
12.	Limpieza.....	63
13.	Eliminación y reciclaje	63
14.	Declaración de conformidad	75

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Extremo del aire de escape (rotatorio)
2. Interruptor de gatillo
3. Asidero
4. Boquilla roscada
5. Palanca del compartimento
6. Compartimento
7. Indicación de nivel de llenado
8. Seguro de liberación
9. Abertura
10. Placa delantera
11. Palanca de sujeción rápida de la placa delantera

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
1	1	Grapadora y pistola de clavos neumática
1	1	Recipiente de aceite
2	1	Llave Allen
500	500	Clavos (15-50 mm)
500	500	Agujas de grapado (longitud 16-40 mm)
1	1	Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La grapadora y pistola de clavos neumática es una herramienta neumática con múltiples usos.

Este producto sirve para clavar clavos y grapas en madera y materiales similares. Solo deben utilizarse los clavos o las grapas que se especifican en el punto «Datos técnicos» o que se ilustran en la etiqueta del compartimento. No debe clavarse ningún otro objeto. Queda prohibido el uso en materiales duros como piedra, metal, etc.

Observe lo siguiente:

Si el tubo flexible tiene un diámetro interior demasiado pequeño o si el tubo flexible es demasiado largo, puede producirse una pérdida de potencia en el producto.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

Reglas de seguridad generales

- Mantenga sus dedos alejados del interruptor de gatillo cuando no utilice este producto y cuando lo cambie de una posición de trabajo a otra.
- Antes de conectar el producto o antes de desconectarlo, cargarlo, usarlo o realizar su mantenimiento, o antes de cambiar sus accesorios o trabajar en la inmediación del producto, deberá leer por completo y haber comprendido las instrucciones de seguridad. La inobservancia de estas puede ser causa de lesiones corporales graves.
- Mantenga todas las partes del cuerpo - como manos, brazos, piernas, etc. - alejadas de la dirección de disparo y asegúrese de que el objeto clavado no pueda penetrar en ninguna parte del cuerpo.
- Si utiliza el producto, tengan presente que el objeto clavado podría salir rebotado y, por tanto, causar lesiones.
- Mantenga bien sujeto el producto y prepárese para resistir el retroceso.
- El dispositivo de clavado solo deben utilizarlo usuarios bien instruidos técnicamente.
- No realice ninguna modificación en el dispositivo de clavado. Las modificaciones podrían reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar el riesgo para el usuario y/o terceras personas.
- Tenga presente la información sobre productos destinados a utilizarse en superficies duras, como acero u hormigón, en relación con las fuerzas de contacto adicionales necesarias para manejar el producto y evitar el riesgo de resbalamiento.
- No tire el manual de instrucciones.
- No emplee un producto en el que se hayan constatado daños.
- Proceda con cuidado al manejar objetos clavados, como grapas o clavos, especialmente durante la carga y descarga, ya que estos presentan puntas afiladas que podrían causar lesiones.
- Examine siempre el producto antes de utilizarlo en busca de deficiencias o componentes desgastados o conectados incorrectamente.
- No se incline demasiado hacia delante. Utilizar únicamente en un puesto de trabajo seguro. Procure siempre tener una buena estabilidad y mantenga en todo momento el equilibrio.
- No permita la proximidad de terceras personas (si trabaja en un entorno en el que hay probabilidad de tránsito de personas). Identifique claramente su zona de trabajo.
- No oriente usted nunca el producto hacia sí mismo o hacia otras personas.

- Lleve solo guantes que le transmitan sensación del tacto y que le permitan un manejo seguro del interruptor de gatillo y de todos los dispositivos de regulación.

Peligros causados por objetos que puedan salir disparados

- El dispositivo de clavado no debe estar conectado cuando se estén descargando los objetos clavados, efectuando ajustes, subsanando bloqueos o cambiando accesorios.
- Preste atención durante el funcionamiento para que los objetos clavados siempre penetren correctamente en el material en cuestión y no puedan salir despedidos o desviados hacia el usuario y/o terceras personas.
- Durante el funcionamiento pueden salir desprendidos fragmentos de la pieza de trabajo o del sistema de fijación o almacenamiento.
- Lleve siempre puesta una protección ocular resistente a los impactos provista de protecciones laterales durante el funcionamiento del producto.
- El usuario debe estimar el riesgo para las demás personas.
- Proceda con cuidado con productos sin contacto con la pieza de trabajo, ya que estos podrían activarse accidentalmente y podrían herir al usuario o a otras personas.
- Asegúrese siempre de que el producto esté fijado de forma segura sobre la pieza de trabajo y no pueda resbalar.

Peligros durante el funcionamiento

- Mantenga bien sujeto el producto para poder reaccionar a los movimientos normales o súbitos como, por ejemplo, un movimiento de retroceso.
- Adopte una posición estable y mantenga siempre el equilibrio.
- Use productos de protección corporal adecuados, como protección auditiva o visual. La utilización de equipos de protección individual, tales como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, adecuados al tipo y al uso del producto, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Al trabajar, sujete el dispositivo de clavado de forma que no pueda hacerse daño en la cabeza ni en el cuerpo en caso de que se produzca un retroceso como consecuencia de un mal funcionamiento de la fuente de alimentación o de la presencia de puntos duros en la pieza de trabajo.

- No accione nunca el producto en exteriores. De este modo, se evita el peligro de que salgan proyectados objetos de clavado y que el producto se vea sometido a un esfuerzo excesivo.
- Para transportar el dispositivo de clavado de un sitio al otro, hay que desconectarlo de la red de aire comprimido, especialmente en caso de estar utilizando escaleras o de haber adoptado una postura corporal poco habitual.
- Lleve sujeto el dispositivo de clavado dentro del lugar de trabajo siempre por el asa y sin accionar el interruptor de gatillo.
- Preste atención a las condiciones del lugar de trabajo. Los objetos de clavado pueden atravesar las piezas de trabajo delgadas o, al trabajar en esquinas y bordes, resbalar de la pieza de trabajo, poniendo en peligro al operador del dispositivo o a terceras personas.

Peligros debidos a movimientos repetitivos

Durante la utilización de un producto a lo largo de periodos largos, el usuario puede sentir molestias en manos, brazos, hombros, el cuello u otras partes del cuerpo.

- Al utilizar el producto a lo largo de periodos prolongados, el usuario puede sentir molestias en manos, brazos, hombros, el cuello u otras partes del cuerpo.
- Al emplear el producto, el usuario debería adoptar una postura corporal cómoda; al hacerlo, procure mantener la estabilidad y evite posiciones incómodas o aquellas que dificulten mantener el equilibrio. El usuario debe cambiar de postura en el transcurso de sesiones de trabajo largas, lo que puede ayudar a evitar la aparición de molestias y fatiga.
- Si el usuario experimentara síntomas, persistentes o recurrentes, como molestias, dolores, palpitaciones, puntos doloridos, hormigueo, entumecimiento, o sensación de quemazón o rigidez, no deberán ignorarse estas señales de alarma. El usuario debe acudir a un médico de trabajo cualificado y explicarle sus síntomas en relación con las actividades generales desempeñadas.

Peligros debidos a los accesorios y al material consumible

- Antes de cambiar los accesorios o llevar a cabo ajustes, desconecte el producto del sistema de suministro de aire comprimido.

- Utilice exclusivamente accesorios y materiales consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante de la grapadora y pistola de clavos neumática.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropezones y caídas son las principales causas de accidentes en el puesto de trabajo. Hay que prestar atención a superficies resbaladizas originadas por el uso del producto y también al peligro de tropezos causados por la manguera de presión neumática.
- Hay que proceder con un mayor cuidado cuando se trabaje en un entorno no conocido. Puede haber peligros ocultos debidos a cables eléctricos u otros conductos de suministros.
- Este producto no se ha diseñado para su utilización en zonas con riesgo de explosión y no está aislado contra el contacto ante el paso de corriente eléctrica.
- Hay que cerciorarse de que no haya cables eléctricos, conducciones de gas, etc. que pudieran causar peligro en caso de que el producto los dañara.

Peligros causados por polvo y gases de escape

- Si el producto se utiliza en un área en la que haya polvo en suspensión, el polvo podría arremolinarse y causar un peligro.
- El funcionamiento y mantenimiento de la grapadora y pistola de clavos neumática debe efectuarse de acuerdo con las recomendaciones incluidas en las presentes instrucciones para reducir al mínimo la exposición al polvo, a gases y vapores.
- El aire de escape debe evacuarse de forma que se reduzca al mínimo la acumulación de polvo en entornos polvorientos.
- Todos los componentes de montaje y accesorios del producto diseñados para contener, aspirar o succionar el polvo en suspensión o los vapores en el aire deben usarse y mantenerse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- No inhale el aire de escape. Evite que le llegue aire de escape a los ojos.
- El aire de escape del producto puede contener agua, aceite, partículas metálicas o impurezas del compresor. Estos pueden ser nocivos para la salud.

Peligros debidos al ruido

- Verse expuesto a un elevado nivel de ruido puede causar discapacidades permanentes, pérdida de audición y otros problemas como acúfenos (pitidos, zumbidos o silbidos en los oídos).

- Utilice un equipo de protección auditiva, según lo exijan las normas laborales relativas a la seguridad y prevención de la salud.
- El funcionamiento y mantenimiento del producto debe llevarse a cabo tal como se recomienda en las presentes instrucciones, para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.

Riesgos por vibraciones

- El efecto de las vibraciones puede causar parálisis nerviosa y trastornos de la circulación sanguínea en manos y brazos.
- Durante el trabajo en condiciones frías, utilice ropa de abrigo y mantenga sus manos calientes y secas.
- En caso de experimentar entumecimiento, hormigueo, dolor o empaldecimiento de la piel de los dedos o manos, deberá consultar a un médico de trabajo cualificado en relación con las actividades generales realizadas.
- Emplee el producto y lleve a cabo su mantenimiento tal como se recomienda en las presentes instrucciones, para evitar un aumento innecesario del nivel de vibración.
- Mantenga sujeto el producto con suavidad, pero de forma segura, ya que el riesgo de vibraciones en general es mayor cuanto más fuerza de agarre se ejerza.

Instrucciones de seguridad adicionales para productos neumáticos:

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
- Cuando no utilice el producto, cierre siempre el suministro de aire y desconecte el aparato de dicho suministro.
- Desconectar siempre el producto del suministro de aire comprimido antes de cambiar accesorios, efectuar ajustes y/o trabajos de reparación, y cuando haya que mover el aparato de un lugar de trabajo a otro.
- Mantener alejados los dedos del interruptor de gatillo cuando no se utilice el producto y siempre que este se mueva de una posición de funcionamiento a otra diferente.
- No dirija nunca el aire comprimido hacia sí mismo o hacia otras personas.
- Las conducciones de manguera desprendidas pueden causar lesiones graves. Comprobar siempre si hay conexiones o mangueras dañadas o sueltas.
- No transportar nunca un producto neumático conectado a su manguera de alimentación.
- No tirar nunca en un producto neumático de su manguera de alimentación.

- No superar la presión de servicio máxima durante el uso de productos neumáticos.
- Los productos neumáticos solo deberían accionarse con aire comprimido a la presión más baja posible para el proceso de trabajo, para evitar al máximo ruidos y vibraciones y minimizar el desgaste.
- El uso de oxígeno u otros gases inflamables para el funcionamiento de productos neumáticos causa un peligro de incendio y explosión.
- Tenga precaución al utilizar productos neumáticos, ya que el producto podría enfriarse, lo que perjudica al agarre y control del aparato.

Indicaciones de seguridad complementarias para grapadoras y pistolas de clavos neumáticas

- **Peligro de lesiones** No exceda la presión de trabajo máx. admisible de 8 bar. Utilice un reductor de presión para ajustar la presión de trabajo.
- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas y no iluminadas pueden conducir a accidentes.
- Cuando use este producto, no permita que se acerquen niños u otras personas. Al distraerse puede perder el control del producto.
- Preste siempre cuidado y atención a lo que hace, y trabaje con prudencia con un dispositivo de clavado.
- No use ningún dispositivo de clavado si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso del dispositivo de clavado puede causar lesiones graves.
- Retire el producto de la fuente de aire comprimido antes de realizar cualquier actividad de reparación, mantenimiento o transporte.

Indicaciones adicionales para dispositivos de clavado neumáticos

- **Peligro de lesiones** No ponga nunca en marcha el producto si el seguro de disparo está defectuoso o si se ha retirado. En caso contrario, la consecuencia podrían ser lesiones físicas.
- Al aflojar el acoplamiento de la manguera, sostenga la manguera firmemente en la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.
- Utilice siempre para la conexión de aire comprimido una boquilla roscada de 1/4" y un acoplamiento rápido. De lo contrario, las grapas o los clavos se dispararán muy lentamente o con poca presión.

- El dispositivo de clavado neumático solo debe conectarse a conducciones en las que esté garantizado que se impide superar en más del 10 % la presión permitida máxima, por ejemplo, por medio de una válvula reguladora de la presión en la conducción de aire comprimido (reductor de presión) con una válvula limitadora de la presión instalada o postconectada.

Dispositivo y sistema disparador

- Este dispositivo de clavado se pone en funcionamiento accionando con el dedo el interruptor de gatillo. De forma adicional, determinados dispositivos de clavado deben estar equipados con un seguro de disparo que permite que el proceso de clavado se realice solo una vez que la embocadura del producto apoye sobre una pieza de trabajo. Dichos productos se identifican por medio de un triángulo en la punta y no deben emplearse sin un seguro de disparo eficaz.
- El producto no debe utilizarse desde andamios o escaleras. Este no debe utilizarse para determinadas aplicaciones como, por ejemplo: cuando el cambio de un punto de clavado a otro se efectúe a través de andamios, escaleras o escalerillas, o estructuras similares con peldaños como, por ejemplo, chapas acanaladas de tejado, o cuando esté previsto el cierre de cajas o tabiques de madera poniendo seguros de transporte, por ejemplo, sobre vehículos o vagonetas.

Conserve bien las presentes indicaciones de seguridad.

Riesgos residuales

Aunque esta herramienta se maneje según el reglamento, siempre puede haber riesgos residuales. Los siguientes peligros se pueden presentar asociados al modo de construcción y el modelo de este producto:

1. Peligro de aplastamiento
2. Peligro de lesiones debido a los objetos de clavado.
3. Daños auditivos si no se emplea una protección auditiva adecuada.
4. Daños a la salud derivados de oscilaciones entre manos y brazos, en caso de que el producto no se maneje de forma correcta y el mantenimiento sea inadecuado.

6. Datos técnicos

Presión de trabajo máx. permitida	8,3 bar
Rango de presión recomendado	4-7 bar
Consumo de aire	0,7 l/min
Anchura de grapa	5,7 mm
Longitud de grapa	16-40 mm
Longitud del clavo	15-50 mm
Diámetro recomendado del tubo flexible	5x8 mm
Lubricante recomendado	Aceite especial para aire comprimido
Calidad del aire comprimido	limpio, lubricado por neblina de aceite y sin condensación de agua
Peso	1,19 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Información sobre la generación de ruido según EN 12549.

Valores característicos de ruido:

Nivel de potencia acústica L_{WA}	103,6 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	90,6 dB
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Valores característicos de vibración

Valor de vibraciones según ISO 8662- 11:1999

Vibración a_h	6,59 m/s ²
Incertidumbre K_h	1,5 m/s ²

Calidad del aire comprimido:

Limpio y lubricado por neblina.

Suministro de aire:

Conectar mediante una unidad de mantenimiento con reductor de presión del filtro y lubricador por neblina a una fuente de aire comprimido.

Observe lo siguiente:

Al trabajar con la grapadora y pistola de clavos neumática lleve puesta la ropa de protección necesaria, especialmente unas gafas de protección.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA

El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8. Antes de la puesta en marcha

NOTA: póngase las gafas de protección suministradas cada vez que vaya a poner en marcha el aparato. Antes del primer uso, retire la lámina de seguridad de las gafas de protección.

8.1 Conexión de la fuente de aire comprimido

NOTA: La grapadora y pistola de clavos neumática solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y lubricado por neblina y no debe exceder la presión máxima de trabajo de 8,3 bar en el producto. Para regular la presión de trabajo, el compresor debe estar equipado con un reductor de presión.

Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada:

1. Para ello, presione el acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido (no incluida en el volumen de suministro) en la boquilla roscada $\frac{1}{4}$ (4) de la grapadora y pistola de clavos neumática. El bloqueo se realiza automáticamente.
2. Conecte el otro extremo del tubo de aire comprimido con el reductor de presión (filtro) del compresor.

8.2 Cargar el compartimento

1. Presione la palanca del compartimento (5) y retire la cubierta del compartimento hasta el tope.
2. Coloque el material de clavado correspondiente (clavos, véase la fig. A o grapas, véase la fig. B) en el compartimento (6). Las grapas deben colocarse en el larguero del cargador (6).
3. Empuje la cubierta del cargador hasta que se enclave.

9. Manejo

- Cargue el compartimento (6) de la grapadora y pistola de clavos neumática tal como se describe en el capítulo "Cargar el compartimento".
- Ajuste la presión de trabajo correcta en el compresor con la ayuda del reductor de presión.
- Vigile de no superar la presión de trabajo máxima de 8,3 bar en el producto. Una presión de trabajo excesiva no conlleva una mejora de la potencia, sino que aumenta simplemente el consumo de aire comprimido y acelera el desgaste.
- Conecte el compresor.
- Deje el compresor en marcha hasta que se haya alcanzado la presión de caldera máxima y se apague el producto.
- Coloque la grapadora y pistola de clavos neumática sobre la pieza de trabajo y pulse el gatillo (2).
NOTA: La grapadora de aire comprimido está equipada con un seguro de liberación (8). El producto no suelta el material de clavado hasta que la embocadura de la grapadora y pistola de clavos neumática no ejerce presión contra la pieza de trabajo y se acciona el interruptor de gatillo (2).
- Gire el extremo del aire de escape (1) para dirigir el aire saliente en la dirección deseada.
- Desenchufe el producto del compresor tras completar el trabajo.

Retire las grapas agarrotadas

En caso de que se quede atascada una grapa o un clavo en la cámara del compartimento, desconecte inmediatamente el tubo de suministro de aire comprimido.

1. Abra el compartimento (6) como se describe en el capítulo "Cargar el compartimento".
2. Abra la placa delantera (10), tirando de la palanca de sujeción rápida de la placa delantera (11) en dirección al seguro de liberación (8).
3. Retire el material de clavado agarrotado.
4. Cierre la placa delantera (10), tirando de la palanca de sujeción rápida de la placa delantera (11) en dirección al extremo del aire de escape (1).
5. Cierre el compartimento (6) de la grapadora y pistola de clavos neumática, tal como se describe en el capítulo "Cargar el compartimento".

10. Mantenimiento y conservación

Atención: Desconecte el producto del suministro de aire comprimido antes de realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

El cumplimiento de las indicaciones de mantenimiento aquí descritas garantiza que este producto tenga una larga vida útil y que funcione sin fallos.

Compruebe, cada vez que vaya a trabajar con el dispositivo, que el compartimento tenga un asiento firme (6). Limpie el producto en profundidad inmediatamente después de trabajar.

La lubricación regular es un requisito indispensable para garantizar el buen funcionamiento a largo plazo del producto adquirido por usted. Para ello, utilice solo el aceite incluido en el volumen de suministro.

Si la herramienta neumática está varios días fuera de servicio, antes de conectarla, hay que añadir de 5 a 10 gotas de aceite en la conexión de aire comprimido.

Guarde su herramienta neumática siempre en lugares secos.

Existen dos opciones de lubricación:

Mediante un lubricador por neblina

Una unidad de mantenimiento completa incluye un lubricador por neblina colocado en el compresor.

Manualmente

Si su instalación no dispone de una unidad de mantenimiento ni de un lubricador por tubo, antes de cada puesta en marcha de la herramienta neumática, hay que añadir de 3 a 5 gotas de aceite en la conexión de aire comprimido.

Otros trabajos de mantenimiento

No hay otras piezas en el interior del producto que requieran mantenimiento.

11. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo.

Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

11.1 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas de desgaste*:

Gama de abrazaderas y clavos, n.º de art. 7906100739

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Limpieza

Grapadora y pistola de clavos neumática

- No utilice objetos afilados para limpiar el producto. No deben penetrar líquidos en el interior del producto. En caso contrario, el producto podría sufrir daños.
- Limpie el producto con regularidad, preferiblemente siempre inmediatamente después de completar el trabajo.

- Limpie la carcasa con un paño seco. No utilice nunca gasolina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Después de cada uso, guarde la grapadora y pistola de clavos neumática en el maletín de transporte suministrado con el fin de protegerla de la suciedad.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Explicação dos símbolos no produto

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!		Não aponte a pistola de pregos para animais!
	Use óculos de proteção!		Não aponte a pistola de pregos para pessoas!
	Use proteção auditiva!		O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.
	Nunca utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia!		O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	Não utilize o produto em andaimes ou escadas!		Mantenha a pistola de pregos fora do alcance de crianças!
	Não recorra ao produto em libertação de contacto para utilizações como o fecho de caixas de cartão ou caixotes e a montagem de sistemas de segurança no transporte em ganchos ou camiões. Atenção, o produto só deve ser utilizado em locais de trabalho seguros. Cuidado ao mudar de um local de funcionamento para outro.		Atenção perigo de incêndio!
			Bloqueio de segurança

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	66
2.	Descrição do produto (Fig. 1)	66
3.	Âmbito de fornecimento	66
4.	Utilização correta	66
5.	Indicações de segurança	67
6.	Dados técnicos	70
7.	Desembalar	71
8.	Antes da colocação em funcionamento	71
9.	Operação	72
10.	Manutenção e conservação	72
11.	Reparação e encomenda de peças sobresselentes	72
12.	Limpeza	73
13.	Eliminação e reciclagem	73
14.	Declaração de conformidade	75

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de operação.

Este manual de operação deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de operação contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de operação num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de operação e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Abertura de ar evacuado (rotativa)
2. Ativador
3. Pega
4. Conexão de encaixe roscada
5. Alavanca do depósito
6. Depósito
7. Indicador de nível de enchimento
8. Bloqueio de segurança
9. Boca
10. Placa frontal
11. Alavanca de aperto rápido da placa frontal

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
	1x	Pistola pneumática de pregos e agramos
	1x	Frasco de óleo
	2x	Chave Allen
	500x	Pregos (15 - 50 mm)
	500x	Grampos (comprimento 16 - 40 mm)
	1x	Manual de operação

4. Utilização correta

A pistola pneumática de pregos e agramos é uma ferramenta pneumática para uma utilização versátil.

Este produto serve para inserir pregos sem cabeça e grampos em madeira e materiais semelhantes. Só devem ser utilizados os pregos ou grampos especificados no ponto "Dados técnicos" ou ilustrados no aviso do depósito. Não devem ser utilizados outros objetos para agramar.

Também não é permitida uma utilização em matérias duras, tais como pedra ou metal.

Tenha em atenção!

Um diâmetro interior da mangueira demasiado reduzido e uma mangueira demasiado comprida levam a uma redução do desempenho do produto.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de operação.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos. Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança

⚠ AVISO

leia todas as indicações de segurança e instruções. Omissões no cumprimento das indicações de segurança e instruções poderão resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

Regras de segurança gerais

- Mantenha o seu dedo longe do ativador, quando não estiver a usar este produto e quando mudar de uma posição de trabalho para outra.

- Leia e compreenda as indicações de segurança, antes de ligar, separar, carregar, usar ou fazer a manutenção do produto, de trocar acessórios ou se estiver a trabalhar nas proximidades do produto. O incumprimento poderá provocar ferimentos graves corporais.
- Mantenha todas as partes do corpo, como as mãos, as pernas, e.o., longe da direção de disparo e coloque-se numa posição segura, de modo que o objeto para agramar não possa penetrar uma parte do corpo.
- Ao utilizar o produto, tenha a consciência de que o objeto para agramar pode fazer ricochete e provocar ferimentos.
- Segure o produto firmemente e prepare-se para um recuo.
- O aparelho de agramar só deve ser utilizado por utilizadores instruídos.
- Não efetue quaisquer alterações no aparelho de agramar. As alterações podem diminuir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador/terceiros.
- Informações sobre produtos indicados para utilização em superfícies duras, como o aço ou o betão, a respeito de forças de pressão adicionais, necessárias para acionamento do produto, e prevenção de perigo de deslizamento.
- Não deite fora o manual de operação.
- Não utilize o produto, se estiver danificado.
- Tenha cuidado ao manusear objetos para agramar, especialmente durante o carregamento e descarregamento, visto que os objetos para agramar contêm pontas afiadas, que podem provocar ferimentos.
- Inspeccione sempre o produto antes de utilizar, verificando se tem partes defeituosas, mal ligadas ou desgastadas.
- Não inclinar demasiado para a frente. Utilizar apenas num local de trabalho seguro. Certifique-se sempre de uma posição segura e mantenha o equilíbrio em todos os momentos.
- Mantenha longe de terceiros, se estiver a trabalhar num ambiente em que é possível haver passagem de pessoas. Demarque claramente a sua área de trabalho.
- Nunca aponte o produto para si ou outros.
- Utilize apenas luvas que ofereçam uma sensação adequada e um funcionamento seguro do ativador e de todos os sistemas de deslocação.

Perigos de projeção de objetos

- O aparelho de agramar não deve estar ligado ao descarregar os objetos para agramar, ao executar ajustes, ao eliminar o bloqueio ou ao substituir acessórios.
- Durante o funcionamento, certifique-se sempre de que os objetos para agramar estão bem colocados no material e de que não se encontram virados ou foram erradamente colocados na direção do utilizador e/ou terceiros.
- Durante o funcionamento podem ser expelidos fragmentos da peça ou do sistema de fixação ou de depósito.
- Use sempre óculos de proteção à prova de choque com proteção lateral durante a operação do produto.
- O risco para terceiros deve ser avaliado pelo utilizador.
- Atente em produtos sem contacto de peças, visto que se podem soltar acidentalmente e ferir o utilizador e/ou terceiros.
- Certifique-se de que o produto fica sempre firmemente colocado sobre a peça e que não corre o risco de escorregar.

Perigos de funcionamento

- Segure bem o produto, para poder reagir a movimentos normais ou inesperados como, p. ex., recuo.
- Assuma uma postura estável e mantenha sempre o equilíbrio.
- Utilize meios de proteção pessoal adequados para a sua proteção, p. ex. proteção auditiva e ocular. A utilização de equipamentos de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso o produto, reduz o risco de ferimentos.
- Durante o trabalho, segure o aparelho de agramar de modo a que a cabeça e o corpo não possam sofrer ferimentos em caso de um recuo devido a uma falha no abastecimento de energia ou a pontos duros na peça.
- Nunca acione o produto para o ar. Desse modo, evita perigos resultantes da projeção livre de objetos para agramar e da sobrecarga do produto.
- Para o transporte, deve-se desligar o aparelho de agramar da rede de ar comprimido, especialmente se utilizar escadotes ou se se deslocar numa postura corporal invulgar.

- No local de trabalho, transporte o aparelho de agramar apenas pela pega e com o ativador não acionado.
- Tenha em atenção as condições do local de trabalho. Os objetos para agramar poderão eventualmente penetrar através de peças finas ou deslizar de peças durante trabalhos em extremidades e cantos e colocar pessoas em perigo.

Perigos devido a movimentos repetidos

Ao utilizar um produto durante muito tempo, podem ocorrer sensações incómodas nas mãos, nos braços, nos ombros, na área do pescoço e em outras partes do corpo.

- Ao utilizar o produto durante muito tempo, podem ocorrer sensações incómodas nas mãos, nos braços, nos ombros, na área do pescoço e em outras partes do corpo.
- Ao utilizar o produto, o utilizador deve assumir uma postura confortável, certificando-se de que tem uma posição estável e evitando posições desfavoráveis ou nas quais seja difícil manter o equilíbrio. Em caso de trabalhos prolongados, o utilizador deve alterar a posição do corpo, o que pode ajudar a evitar o desconforto e o cansaço.
- Se o utilizador experienciar sintomas como sensações incómodas permanentes ou recorrentes, dores, palpitações, dores localizadas, formigamentos, surdez, sensação de ardor ou rigidez, não deve ignorar estes sinais de alerta. O utilizador deve consultar um especialista de medicina no trabalho, relativamente às suas atividades gerais.

Perigos provocados por aparelhos e materiais de consumo

- Separe o produto do abastecimento de ar comprimido antes de trocar acessórios ou de efetuar ajustes.
- Utilize exclusivamente acessórios e materiais de consumo, cujo tamanho e tipo sejam aconselhados pelo fabricante da pistola pneumática de pregos e agramos.

Perigos no local de trabalho

- O escorregamento, o tropeçamento e a queda são as causas principais de acidentes no local de trabalho. Preste atenção às superfícies escorregadias causadas pela utilização do produto e também aos riscos de tropeçar causados pela mangueira de pressão de ar.

- É necessário ter cuidados adicionais com ambientes desconhecidos. Poderão existir perigos ocultos, como cabos elétricos ou outras linhas de abastecimento.
- Este produto não se destina à utilização em áreas potencialmente explosivas e não está isolada como proteção contra o contacto com fontes de corrente elétrica.
- É necessário assegurar que não existem cabos elétricos, tubos de gás, e.o., que possam provocar perigos quando danificados pelo produto.

Perigos devido a pó e gases de exaustão

- Se o produto for utilizado numa área com poeira estática, a poeira pode tornar-se incomodativa e provocar perigos.
- A pistola pneumática de pregos e agrafos deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, para se reduzir ao máximo a libertação de pó e vapores.
- O ar de exaustão deve ser dissipado de modo a que a agitação de pó e dos ambientes poeirentos seja reduzida ao máximo.
- Todos os acessórios de montagem do produto previstos para a captura, aspiração ou supressão de pó em suspensão ou de vapores devem ser corretamente utilizados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Não inale o ar de exaustão. Evite que o ar de exaustão entre em contacto com os olhos.
- O ar de exaustão do produto pode conter água, óleo, partículas metálicas ou impurezas do compressor. Isto pode provocar lesões.

Perigos de exposição ao ruído

- A exposição a altos níveis de ruído sem proteção pode levar a lesões, à perda da audição e a outros problemas, p. ex. tinnitus aurium (tinido ou zumbido nos ouvidos).
- Utilize equipamentos de proteção auditiva tal como exigido pelos regulamentos de proteção no trabalho e de saúde.
- O produto deve ser operado e mantido como recomendado nestas instruções, para evitar o aumento desnecessário do nível de ruído.

Perigos devido a vibrações

- A exposição a vibrações pode levar à paralisia dos nervos e à interrupção da circulação das mãos e dos braços.

- Ao trabalhar em condições meteorológicas frias, use roupa quente e mantenha as suas mãos quentes e secas.
- Em caso de surdez, formigueiros, dores e descoloração da pele nos dedos ou nas mãos, deve consultar a opinião de um especialista de medicina no trabalho, relativamente às suas atividades gerais.
- Utilize e faça a manutenção ao produto como recomendado nestas instruções, para evitar o aumento desnecessário do nível de vibrações.
- Segure o produto de forma leve mas segura, visto que o risco de oscilação geral é maior, se a força da pega for maior.

Indicações de segurança adicionais para produtos pneumáticos:

- O ar comprimido pode provocar ferimentos graves.
- Desligue sempre a entrada de ar e separe-a do produto, quando não está em funcionamento.
- Separe sempre o produto da entrada de ar comprimido antes de trocar acessórios, de efetuar ajustes e/ou reparações e ao mudar de uma área de trabalho para outra.
- Mantenha o dedo longe do ativador, quando o produto não estiver a usar utilizado e quando se mover de uma posição de operação para outra.
- Nunca aponte o ar comprimido para si mesmo ou para outras pessoas.
- Mangueiras descontroladas podem causar ferimentos graves. Verifique sempre se existem mangueiras ou ligações soltas ou danificadas.
- Nunca transporte um produto pneumático pela sua mangueira.
- Nunca puxe um produto pneumático pela sua mangueira.
- Não ultrapasse a pressão de funcionamento máxima do produto pneumático.
- Os produtos pneumáticos só devem ser operados através de ar comprimido com a pressão mais baixa possível, para diminuir os ruídos e as vibrações e minimizar o desgaste.
- A utilização de oxigénio ou gases inflamáveis para o funcionamento de produtos pneumáticos constitui um perigo de fogo e explosão.
- Cuidado ao utilizar produtos pneumáticos, visto que o produto pode ficar frio, o que compromete a pega e o controlo.

Indicações de segurança complementares para pistolas pneumáticas de pregos e agramos

- **Perigo de ferimentos!** Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima permitida de 8 bar. Utilize um redutor de pressão para o ajuste da pressão de utilização.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. A desarrumação e áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do produto. Em caso de distração, pode perder o controlo do produto.
- Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com um aparelho de agramar.
- Não utilize qualquer aparelho de agramar se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Um instante de negligência durante a utilização do aparelho de agramar pode provocar lesões graves.
- Remova o produto da fonte de ar comprimido antes de trabalhos de reparação e manutenção ou antes do transporte.

Informações adicionais sobre aparelhos de agramar pneumáticos

- **Perigo de ferimentos!** Não coloque o produto em funcionamento se o bloqueio de segurança estiver defeituoso ou tiver sido removido. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira, segura a mangueira com firmeza, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.
- Para a ligação do ar comprimido, é imprescindível utilizar uma conexão de encaixe roscada 1/4" e um acoplamento rápido. De outra forma, os agramos/pregos são colocados muito devagar e com pouca pressão.
- O aparelho de agramar pneumático só deve ligado a cabos, nos quais se sabe que é evitada uma ultrapassagem em mais de 10% da pressão máxima permitida, p. ex. através de uma válvula de regulação de pressão incorporada no cabo de pressão (redutor de pressão) com válvula limitadora de pressão montada a jusante ou incorporada.

Instalação do ativador e sistema do ativador

- Este aparelho de agramar é colocado em funcionamento através da ativação do ativador com o dedo. Adicionalmente, existem determinados produtos que estão equipados com um bloqueio de segurança, que só permite o processo de agramar se a embocadura do aparelho estiver sobre uma peça. Estes produtos estão marcados com um triângulo invertido e não devem ser utilizados sem um bloqueio de segurança eficaz.
- O produto não deve ser operado em andaimes ou escadas. Não deve ser utilizado para determinadas aplicações, por exemplo, ao deslocar-se de um ponto de agramar para outro através de andaimes, escadas, escadotes ou construções semelhantes a escadas, tais como ripas de telhado, ou ao fechar caixas ou caixotes, ao fixar dispositivos de segurança de transporte, por exemplo, em veículos e vagões.

Guarde bem estas indicações de segurança.

Riscos residuais

Mesmo que opere corretamente esta ferramenta, existem sempre riscos residuais. Os seguintes perigos podem ocorrer em conexão com a construção e ver-
são deste produto:

1. Perigo de esmagamento!
2. Perigo de ferimentos devido a objetos para agramar.
3. Podem surgir lesões auditivas, se não for usada proteção auditiva adequada.
4. Podem ocorrer danos para a saúde resultantes de vibrações transmitidas aos braços e mãos, se o produto não for devidamente conduzido e mantido.

6. Dados técnicos

Pressão de funcionamento máx. permitida	8,3 bar
Gama de pressão recomendada	4 - 7 bar
Consumo de ar	0,7 l/min
Largura dos grampos	5,7 mm
Comprimento dos grampos	16-40 mm
Comprimento dos pregos	15-50 mm
Diâmetro recomendado da mangueira	5x8 mm
Lubrificante recomendado	Óleo especial pneumático

Qualidade do ar comprimido	limpo, livre de óleo e livre de condensado
Peso	1,19 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído conforme EN 12549.

Valores característicos do ruído:

Nível de potência sonora L_{WA}	103,6 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	90,6 dB
Incerteza $K_{wa/pA}$	2,5 dB

Valores característicos de vibração

Nível de vibração conforme ISO 8662-11:1999

Vibração a_h	6,59 m/s ²
Incerteza K_h	1,5 m/s ²

Qualidade do ar comprimido:

Limpo e com névoa de óleo.

Abastecimento de ar:

Ligue a uma fonte de ar comprimido através de uma unidade de manutenção com redutor da pressão do filtro e lubrificador por névoa de óleo.

Tenha em atenção:

Ao trabalhar com a pistola pneumática de pregos e agrafos, use o vestuário de proteção necessário, especialmente óculos de proteção.

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.

- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Antes da colocação em funcionamento

NOTA: coloque os óculos de proteção fornecidos antes de cada colocação em funcionamento. Antes da primeira utilização, remova a película de proteção dos óculos de proteção.

8.1 Ligar a fonte de ar comprimido

NOTA: A pistola pneumática de pregos e agrafos deve ser exclusivamente operada com ar comprimido limpo e com névoa de óleo e não deve ultrapassar a pressão de funcionamento máxima de 8,3 bar no produto. Para que possa regular a pressão de funcionamento, o compressor deve estar equipado com um redutor de pressão.

Ligue o produto a uma fonte de ar comprimido adequada:

1. Para tal, encaixe o acoplamento rápido da mangueira de ar comprimido (não incluída no âmbito de fornecimento) na conexão de encaixe roscada $\frac{1}{4}$ (4) da pistola pneumática de pregos e agrafos. O fecho ocorre automaticamente.
2. Ligue a outra extremidade da mangueira de ar comprimido ao redutor de pressão (de filtro) no compressor.

8.2 Carregar o depósito

1. Pressione a alavanca do depósito (5) e puxe a cobertura do depósito para trás até ao batente.

2. Insira o material para agramar pretendido (pregos, ver fig. A, ou grampos, ver fig. B) no depósito (6). Os grampos devem ser colocados sobre a barra do depósito (6).
3. Empurre a cobertura do depósito para a frente até ela engatar.

9. Operação

- Carregue o depósito (6) da pistola pneumática de pregos e agramos tal como descrito no capítulo "Carregar o depósito".
- Ajuste a pressão de funcionamento correta no compressor com o redutor de pressão.
- Certifique-se de que a pressão de funcionamento máxima de 8,3 bar no produto não é ultrapassada. Uma pressão de funcionamento excessiva não provoca um aumento do desempenho, aumentando simplesmente o consumo de ar comprimido e acelerando o desgaste do produto.
- Ligue o compressor.
- Deixe o compressor funcionar até que seja atingida a pressão máxima da caldeira e o produto se desligue.
- Coloque a pistola pneumática de pregos e agramos contra a peça e prima o ativador (2). **NOTA:** o agramador pneumático está equipado com um bloqueio de segurança (8). O material para agramar apenas sai do produto se a boca da pistola pneumática de pregos e agramos estiver pressionada contra a peça e o ativador (2) for acionado.
- Gire a abertura de ar evacuado (1) para conduzir o ar que sai para a direção pretendida.
- Separe o produto do compressor uma vez concluído o trabalho.

Remover grampos presos

Se um grampo/prego ficar preso no compartimento do depósito, remova imediatamente a linha de abastecimento de ar comprimido.

1. Abra o depósito (6) tal como descrito no capítulo "Carregar o depósito".
2. Abra a placa frontal (10) puxando a alavanca de aperto rápido da placa frontal (11) no sentido do bloqueio de segurança (8).
3. Remova o material para agramar preso.
4. Feche a placa frontal (10) puxando a alavanca de aperto rápido da placa frontal (11) no sentido da abertura de ar evacuado (1).
5. Feche o depósito (6) da pistola pneumática de pregos e agramos tal como descrito no capítulo "Carregar o depósito".

10. Manutenção e conservação

Atenção: Separe o produto da alimentação de ar comprimido antes de executar trabalhos de manutenção ou de limpeza.

O cumprimento das indicações de manutenção aqui descritas assegura uma longa vida útil e uma operação sem problemas para este produto de alta qualidade. Antes do início de cada trabalho, verifique o assento firme do depósito (6). Limpe o produto exaustivamente e imediatamente após o trabalho.

Para um funcionamento sem problemas prolongado do seu produto, é necessária uma lubrificação regular. Utilize para tal apenas o óleo incluído no âmbito de fornecimento.

Se a ferramenta de ar comprimido permanecer fora de serviço durante vários dias, deve aplicar antes da ligação 5-10 gotas de óleo na ligação do ar comprimido.

Armazene a sua ferramenta de ar comprimido apenas em recintos secos.

A lubrificação pode ser efetuada de duas maneiras: Com um lubrificador por névoa de óleo

Uma unidade de manutenção completa inclui um lubrificador por névoa de óleo e está montada no compressor.

À mão

Se a sua instalação não tiver nem uma unidade de manutenção nem um lubrificador de condutas, deve aplicar antes de cada colocação em funcionamento da ferramenta de ar comprimido 3-5 gotas de óleo na ligação do ar comprimido.

Manutenção restante

No interior do produto não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

11. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito.

Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

11.1 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*:

sortimento de agramos e pregos n.º art. - 7906100739

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Limpeza

Pistola pneumática de pregos e agramos

- Não utilize objetos afiados para limpar o produto. Não deve ocorrer qualquer penetração de líquidos no interior do produto. Caso contrário, o produto poderá sofrer danos.
- Limpe o produto regularmente, preferencialmente sempre imediatamente após a conclusão do trabalho.
- Limpe a caixa com um pano seco - nunca utilize gasolina, solventes ou produtos de limpeza que sejam agressivos para com plástico.
- Após cada utilização, embale a pistola pneumática de pregos e agramos na mala de transporte fornecida, para a proteger de impurezas.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

Originalkonformitätserklärung

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHIEPPACH

DRUCKLUFT KLAMMER- UND NAGELPISTOLE

AIR NAIL GUN

AGRAFEUSE-CLOUEUSE PNEUMATIQUE

7906100744

ANS15-50

ANS15-50

ANS15-50

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	☐ Annex V
☐ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*	☐	☐ Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx kW Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG	☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		☐ 2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN ISO 11148-13:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 31.10.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2024

Subject to change without notice

Documents registrar: Florian Schäfer

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.